

ORGANISATION SYNDICALE AUTOMOBILE

# AU VOLANT



# LE SERVICE DE PROPAGANDE DES PRODUITS FRANÇAIS

## DE "AU VOLANT"

peut vous faire obtenir des réductions de **20 à 40 % ou des prix de gros**

### POUR LE CAMPING

Tous les articles de camping (popotes, sacs, tentes, lits, matelas, etc.).

### POUR L'HABILLEMENT

Ceintures en cuir toutes couleurs, façon haute couture.  
Chaussures, prix de gros.  
Costumes pour hommes.  
Fourrures.  
Parapluies hommes et dames.  
Robes haute couture.  
Sacs pour dames.  
Short pour dames et messieurs.  
Vêtements de sports et de plage.

### POUR LA MAISON

Ameublement.  
Appareils à air chaud.  
Appareils d'Eclairage.  
Appareils à Gaz et Butane (chauffage et cuisine).  
Appareils sanitaires, robinetterie.  
Argenterie.  
Aspirateurs.  
Boites à bijoux, à cartes.  
Carpettes.  
Chauffage central.  
Cireuses électriques.  
Coutellerie.  
Fers électriques.  
Garniture de bureau.  
Glacières de marques et réfrigérateurs de marques.  
Linge de maison (draps, serviettes de table et de toilette, nappes, taies d'oreillers, torchons, toile basque, confection de tressus).  
Papiers peints.  
Postes de T. S. F., toutes marques.  
Radiateurs électriques.  
Réchaud à gaz.  
Tapis et moquettes.  
Tous articles électriques.

### POUR OFFRIR

Horlogerie (montres de marques).  
Joaillerie.  
Portefeuilles.  
Serviettes d'affaires.  
Stylos.

### POUR LES SPORTS

Accessoires d'Alpinisme.  
Bicyclettes.  
Canoës.  
Costumes de bains.  
Croquet de jardin.  
Hors-bord.  
Jeu de boule de Salon.  
Jeux d'enfants.  
Jeux de jardin.  
Jeu de Roulette de Salon.  
Machines à ramer.  
Matelas de plage.  
Ping-pong.  
Raquettes de tennis.  
Spirobol pour enfants.  
Tous les articles de sport.

### POUR LA TABLE

Champagne.  
Muscat, par bomonne de 12 litres franco 157 fr.  
Portos.  
Vins blancs et rouges.

### POUR LA TOILETTE ET LA SANTE

Coiffeur dames et messieurs.  
Eau de Cologne.  
Lunetterie.

### POUR LE TOURISME

Appareils photographiques.  
Bicyclettes.  
Hôtels (recomm. aux familles).

### POUR LE VOYAGE

Buvard de voyage.  
Sacs de voyage.

Les prix de gros représentent une diminution d'environ 35 %. Ce service de « Au Volant » surveille l'exécution des commandes pour les lecteurs habitant la province : mais n'étant pas une entreprise commerciale, il vous rappelle que toute demande de renseignements entraînant à des frais qui ne vous sont pas comptés, « Au Volant » fait confiance à votre amabilité pour ne faire appel qu'à bon escient à une collaboration qui ne ménage ni sa peine, ni son temps pour vous rendre service.



DIRECTION - REDACTION  
P U B L I C I T E  
10, rue Pergolèse, PARIS  
PASSY 24-04

ORGANE OFFICIEL DE L'ASSOCIATION "LES VIEUX DU VOLANT" - N° 62 - 7<sup>e</sup> ANNÉE - AVRIL 1938

## De la Signalisation routière à une Direction de l'automobile

**L**A signalisation routière peut faire beaucoup pour la sécurité de la route.

Le Ministère des Travaux Publics doit être le grand directeur de cette importante question.

Seulement il faudrait que la Commission Centrale de l'Automobile établisse un plan d'ensemble, qui ne soit pas modifiable au gré de ministres successifs et éphémères.

A l'heure actuelle aucune cohésion. Un exemple : la signalisation des dangers (virages, entrée de ponts, obstacles) par des cataphores est interdite. On laisse ce qui a été fait, on ne crée rien de nouveau : hérésie !

Ces temps derniers on terminait la pose de signaux dits de position, portant le triangle jaune renversé la pointe en bas, destiné à remplacer la bande jaune qui signalait l'arrivée d'une route secondaire à une route à priorité. Seulement on les pose juste au bord des bas côtés de ces routes rapides, créant un obstacle dangereux.

Enfin les circulaires ministérielles sont toujours laissées à l'appréciation des responsables locaux.

Ces exemples, qui pourraient être suivis de bien d'autres pris dans les applications d'autres questions, nous ont amené voici déjà quelques temps à soumettre à de nombreux parlementaires un projet.

Actuellement les services administratifs qui intéressent l'automobile sont répartis dans quatre ou cinq ministères, et autant d'offices.

Nous désirons que l'on crée une « Direction de l'Automobile », qui réunirait tous ces organismes épars et qui, assistée de commissions d'usagers, d'industriels et de commerçants, pourraient réaliser des projets enfin vraiment utiles à cette branche de l'activité générale de la France.

Cette direction de l'automobile aurait plus spécialement pour mission :

- d'organiser la profession automobile (création du métier automobile avec l'aide des chambres syndicales de plus en plus groupées au sein de la Chambre Nationale du Commerce de l'Automobile) ;
- d'étudier les questions industrielles proprement dites ;
- de réorganiser les services du permis de conduire dans le cadre de l'administration, afin de soustraire sa délivrance aux influences locales actuelles ;
- de s'occuper du tracé, de la construction, de l'entretien, des rectifications, de la signalisation des routes ;
- de contrôler la réception des nouveaux modèles ;
- de coordonner impatialement les intérêts du rail et des transporteurs routiers ;
- de s'occuper de toutes les questions concernant les carburants ;
- d'organiser l'inspection obligatoire des poids lourds au dessus de 3.000 kilos et celle des véhicules commerciaux d'un poids inférieur ; de rendre semi-obligatoire l'inspection de toutes les voitures avec les concours des garagistes patentés et des sociétés d'assurances ;
- de créer une police de la route moderne et efficace ;
- de créer et d'introduire dans les écoles une morale de la route, qui préparerait l'éducation des usagers ;
- d'étudier les questions de douanes, d'impôts et de taxe ;
- d'étudier les questions d'importations et d'exportations ;
- d'étudier les questions travail ;
- d'étudier un projet de Code de la Route, enfin complet et groupant tous les textes dont seraient justiciables les usagers.

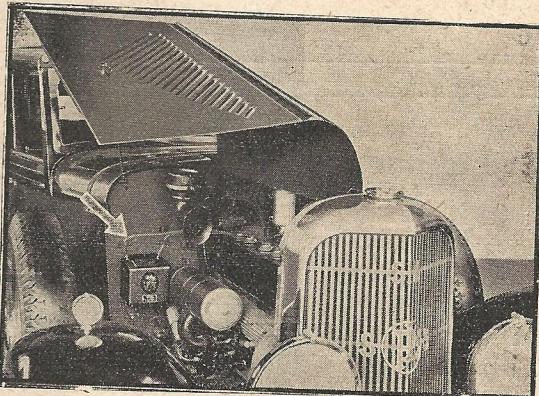
Voilà en quelques mots les services qui pourraient être centralisés à cette Direction de l'Automobile.

C'est une idée hardie ; mais nous savons que nous lui avons déjà trouvé des partisans, et à l'heure où des solutions nouvelles s'imposent, nous ne désespérons pas de la voir aboutir.

## INFORMATIONS

### Etapes imprévues...

**S**i vous aimez les libres randonnées, les chemins noués en des coins ignorés et charmants, mais dépourvus de garagistes, emportez avec vous, logé sous le capot de votre voiture, un chargeur Oxy métal Westinghouse type R. G. 13. D'une robustesse éprouvée, pratiquement inusable, ignorant la panne, ne demandant ni surveillance ni entretien,



Le chargeur Oxy métal R. G. 13 se loge aisément sous le capot.

il vous permettra d'assurer à peu près en tout lieu la pleine charge de vos accus et vous gardera ainsi des fâcheuses conséquences d'une batterie « à plat ».

Il est construit — et c'est une garantie pour vous — par Westinghouse, qui vous adressera sa notice sur demande (23, rue d'Athènes, Paris, IX<sup>e</sup>).

### Salon automobile

**L**e Salon International de l'Automobile et de la Moto a eu lieu à Berlin. Les spécialistes étrangers, marchands d'automobiles et de motos, marchands d'accessoires, propriétaires d'ateliers de réparations et de garages, ont eu entrée libre. Les cartes d'entrée ont été délivrées, sur présentation de pièces justificatives, par le Bureau de renseignements de la Fédération de l'industrie automobile du Reich.

Ne pourrait-on en France prévoir quelque chose de similaire ?

LE MEILLEUR  
•  
LE PLUS EMPLOYÉ  
•  
LES PLUS HAUTES  
RÉFÉRENCES

### VIVEZ dans L'AIR PUR

Désinfectez et Désodorisez  
vos Ateliers, Usines  
Magasins, Bureaux, etc., etc...  
avec

# BONODOR

LE DÉSINFECTANT A BONNE ODEUR

Maison Fondée en 1868

52 à 56, Rue du Landy  
St-OUEN (Seine)

ECHANTILLON GRATUIT SUR DEMANDE

Tél. CLIGNANCOURT 01-22

**Automobilistes,**  
en adoptant la véritable courroie-chaîne  
**WHITTEL**  
cuir extra et maillons d'acier combinés

Se pose en 2 minutes. Donne un entraînement parfait, une flexibilité absolue. Ne demande aucun entretien. Dure indéfiniment. Supprime le démontage du radiateur.

Représentant exclusif : **Éts ROLLET & Cie**  
64, Rue de la Folie-Méricourt, PARIS (Roquette 80-42)



## La Sécurité.

Les statistiques officielles concernant les accidents de la circulation pour 1937 commencent à sortir.

La Ville de Paris vient de publier les siennes. En 1930 il y a eu à Paris 280 tués et 2.088 blessés pour 258.700 véhicules en circulation ; pour 1936 ces chiffres sont de 216 tués et 1.748 blessés pour 261.500 véhicules.

Une belle diminution, résultat certain de la Campagne pour la Sécurité menée par les Vieux du Volant : de plus en plus le slogan « adhérer aux Vieux du Volant, c'est prendre une assurance contre l'accident » se justifie !

## Routes touristiques.

Nous avons en France les deux routes les plus hautes du monde avec celle du Pic du Midi dans les Pyrénées, et celle du Col de l'Iseran, dans les Alpes.

Nous allons en avoir une troisième : le projet de construction de la route touristique du Col du Bonhomme, qui doit faire communiquer les vallées de l'Arve et de l'Isère et relier Saint-Gervais-les-Bains (Haute-Savoie) à Bourg-Saint-Maurice (Savoie) va entrer dans la voie des réalisations. Le Ministre des Travaux publics vient, en effet, d'autoriser la mise en chantier des deux premières sections.

## Et caoutchoutées.

C'est d'Amérique naturellement que nous vient la nouvelle : ainsi que le relate notre confrère des Etats-Unis, Automobile Topics, un nouveau produit, le « Dussek Rubber Road », est employé pour le revêtement des routes.

Elastique, silencieux, anti-dérapant, c'est un vrai tapis de caoutchouc. Et si l'on peut l'employer en France en tant qu'enclairage nocturne, ce serait une amélioration intéressante pour notre réseau routier, le plus beau et le plus dense du monde : encore un record !

## Autostrades.

Enfin les Etats-Unis vont venir eux aussi aux autostrades. Le sénateur Bulkley, de l'Ohio, a soumis au président Roosevelt un projet de construction d'autostrades sur le modèle allemand, qui a été accepté par les ministères de la Guerre, des Travaux publics et par le Federal Reserve Board. Il rencontrera certainement au Sénat un accueil favorable. Les autostrades en projet seraient au nombre de trois dans la transversale est-ouest et de six dans la traversée nord-sud. Leur longueur totale atteindrait vingt

mille milles et leur prix de construction huit milliards de dollars. Cette somme serait couverte par un emprunt dont le service serait assuré par la perception d'un droit de circulation exigé pour les véhicules et par celle d'un impôt spécial frappant l'essence.

En France heureusement la qualité et le nombre de nos routes ne demandent pas des créations aussi onéreuses ; de simples améliorations, sous forme de rectifications de tracés, donneront aux automobilistes les mêmes avantages.

## Safety first.

Puisque nous sommes dans les pays de langue anglaise, signalons qu'un nouveau corps de policiers vient de faire ses débuts en Grande-Bretagne.

Ces policiers, en application de la campagne « Safety first » (sécurité d'abord), feront uniquement l'éducation des usagers, surtout au point de vue des devoirs réciproques.

## Attention.

Un fait amusant et qui pourrait servir à attirer des touristes à Paris, si nous pratiquions la publicité nationale à la même échelle que certains pays, va se produire le 5 mai et se renouvellera le 6 août.

A ces deux dates le soleil se couche exactement dans l'axe de l'Arc de Triomphe. C'est à dire qu'au milieu des Champs Elysées, on pourra le voir disparaître au centre exact du porche sous lequel repose le Soldat Inconnu.

## Proposition de loi.

Les Vieux du Volant ont fait déposer par notre ami M. André Albert, député, une proposition de loi tendant à instituer le « risque circulation » et à créer un fonds spécial de garantie assurant à toutes les victimes d'accidents d'automobiles une juste indemnité.

Nous avons présenté à nos lecteurs ce projet en décembre 1935 et janvier 1936 ; les automobilistes, ne pourront qu'en tirer de nombreux avantages et les bons conducteurs ne risquent pas de payer pour les mauvais, comme trop souvent cela aurait pu être si d'autres propositions de lois avaient été acceptées.

## Tourisme ou raid.

L'Automobile Club de Tunisie organise pour la première fois une excursion automobile de Tunis au Caire.

Ce voyage hardi aura lieu pendant les fêtes de Pâques et passera par la Tripolitaine et la Cyrenaïque.

Toutes nos félicitations à l'A. C. de Tunis pour cette organisation.

La GLANEUSE

Dans la production mondiale, deux films sont particulièrement intéressants, ce mois-ci : Marie Waleska (film américain) et Hercule, l'incorruptible (film français).

Pour le premier c'est Napoléon vu par Hollywood. On pouvait trembler. On respire ! Clarence Brown, homme de goût, a dirigé cet ouvrage avec respect et souci de la vraisemblance. Sa mise en scène est fastueuse mais rien ne choque. Toute l'aventure amoureuse de Napoléon et de Marie Waleska y est évoquée avec des touches sensibles pleines de tact et de doigté. Le film, très attachant et émouvant, plaira à tous, j'en suis sûr.

Il fallait tout le talent de notre compatriote Charles Boyer pour évoquer magistralement la grande figure de l'Empereur. Il est Napoléon à sa façon, mais aussi à celle que nous aimons, c'est à dire avec puissance et sobriété. Je déplore que la ressemblance physique entre le protagoniste, soit faible, mais je loue Boyer d'avoir évité les attitudes trop familières de ce dernier. Cela nous gène bien un peu d'entendre le Corse s'exprimer en anglais, mais on s'y fait rapidement... grâce à l'accent de l'interprète.

Greta Garbo est, avec infiniment de charme et de douceur la tendre Marie.

Le reste de l'interprétation est tenu par d'excellents acteurs.

A voir.

Voilà avec « Hercule » un film intelligent et bien réalisé, tel qu'on en souhaiterait souvent en France.

Venant d'apprendre ses véritables origines, Hercule Maffre, pêcheur provençal, se rend à Paris pour voir son père qui est directeur d'un journal « L'Incorrigeable ». Il arrive le jour même où l'auteur de ses jours vient de mourir. Hercule, en digne fils, prendra la succession de son père dans la direction du journal et sauvegardera la droiture de « L'Incorrigeable » en résistant aux commanditaires véreux prêts à toutes les sales besognes, et en congédiant les collaborateurs malhonnêtes. Il y a aussi une petite histoire d'amour sans importance entre la secrétaire du directeur et un journaliste, mais ce n'est pas le plus intéressant.

Ainsi qu'on le constate en jetant un coup d'œil sur le tableau ci-dessous, il n'est pas une valeur automobile qui n'ait, au cours de la deuxième quinzaine de mars, payé un lourd tribu à la baisse. La situation générale, tant intérieure qu'extérieure, justifie d'ailleurs la réserve de la spéculation comme les réalisations effectuées par le portefeuille ; en dehors de la gravité des événements qui se sont produits en Europe Centrale, la fréquence des grèves avec occupation, coïncidant avec l'avènement d'un nouveau ministère Blum, incite les capitalistes à vendre certaines valeurs, en vue de se faire

## LE CINÉMA

Le véritable attrait du film réside dans son sens juste et satyrique de description des mœurs journalistiques. Il y a des touches d'observations très fines qui seront surtout appréciées des journalistes, et des traits cocasses (mais vrais) qui réjouiront tout le monde.

Je félicite Carlo Rim pour sa parfaite réalisation et sa bonne direction des acteurs qui sont : Fernandel (qui trouve là un bon rôle et est amusant sans forcer), Jules Berry (remarquable en journaliste crapule) et Gaby Morlay dans un rôle insignifiant.

Les autres interprètes sont tous bien à leur place et il faut particulièrement citer : MM. Brasseur, Delmont, Poupon, Denneville, le savoureux Sinoël, Jean Tissier, Deschamps et Pizani.

Remarqué ci-après les films...

....Très bons : L'impossible Mr Bébé (comédie) — L'excentrique Ginger Ted (parfait, Ch. Laughton) — Secrets de Paris (documentaire français) — Ewiger Wald (documentaire allemand, étrange et curieux) — La joyeuse Sucedée (comédie).

....Bons : Déjeuner pour deux (comédie) — Ramuntcho — Les Flibustiers — L'affaire Lafarge — La vie, l'Art et l'Amour — Orloff et Tarakanova (drame) — Le Triomphe de Bulldog Drummond (film policier, J. Barrymore) — Hurricane (film à « clou » sensationnel).

....Passables : Si tu reviens — S. O. S. Vertu — Mr Dood part pour Hollywood — Les gêns du Voyage — Mon oncle Gangster — Hollywood Hôtel — Trumpet Blues — Le Mr de 5 heures — Amour d'espionne — Night Club Scandal — l'Alerte.

....Sans classement : Les 40 Pêcheresses — Les 2 combitards — 3 gangsters au village — On a arrêté Sherlock Holmes — Chéri-Bibi — Nostalgie — Charivari — Les nuits blanches de Saint-Pétersbourg — Le « Tigre du Bengale », et sa suite : « Le Tombeau Hindou ».

M. BRIDOUX

## BOURSE DE PARIS

des disponibilités et d'échapper à un nouveau tour de vis fiscal.

Il faudrait cependant bien peu de choses pour ranimer la confiance ; que demain le cabinet Blum soit remplacé par un ministère d'union nationale, composé d'hommes désignés non parce qu'ils disposent de tant de voix, mais en raison de leur valeur, et nous assisterions à un renversement complet de notre situation tant financière que monétaire. Espérons que cette éventualité sera réalisée au moment où paraîtront ces lignes.

H. B.

| Dernier coupon payé |        | Nomenclature des valeurs  | Jouissance | 28/2/38 | 31/3/38 | Cours extrêmes |          |
|---------------------|--------|---|------------|---------|---------|----------------|----------|
| Brut                | Net    |   |            |         |         | plus haut      | plus bas |
| 16.62               | néant  | Citroën B 500 fr. (50.000 à 150.000) (ex. c. 1) .....           | 17/1/38    | 420     | 379 »   | 805 »          | 410 »    |
| 39.58               | 27.04  | — priorité N 500 fr. (ex. c. 1) .....                           | 17/1/38    | 506 »   | 450 »   | 875 »          | 493 »    |
| 4 »                 | 1.30   | Ford (Sté franç.) 100 fr. ex. c. 3) .....                       | 7/37/      | 60 »    | 58.50   | 123 »          | 58.50    |
| 25 »                | 19.35  | Peugeot (Autom.) 500 fr. ex. c. 38) .....                       | 21/5/37    | 444 »   | 428 »   | 732 »          | 419 »    |
| 10 »                | 6.95   | Autom. Industr. Latil 155 fr. (ex. c. 35 r. cap.) .....         | 28/12/37   | »       | »       | 141 »          | 130 »    |
| 25 »                | 19.25  | — Saurer 250 fr. (ex. c. 5) .....                               | 21/6/37    | 252 »   | 242 »   | 328 »          | 240 »    |
| 7.50                | 5.85   | Chenard et Walcker 500 fr. (ex. c. 13) .....                    | 16/8/34    | »       | »       | 56 »           | 28 »     |
| 1.79                | 1.56   | Citroën part bénéf. 1 <sup>er</sup> rang (ex. c. 1) .....       | 17/1/38    | »       | »       | 128 »          | 96 »     |
| »                   | »      | — — — 2 <sup>e</sup> (c. 1 ah.) .....                           | »          | 77 »    | 72 »    | 89 »           | 71 »     |
| 40 »                | 28.35  | — — — anc. 2 <sup>e</sup> — (c. 1 ah.) .....                    | »          | 78 »    | 70 »    | 38 »           | 5.50     |
| 7 »                 | 5.40   | Dunlop (Pneum.) 500 fr. (1 à 150.000) (ex-droit ex. c. 6) ..... | 24/5/37    | 6.75    | 6 »     | 590 »          | 423 »    |
| 29.255              | 22.55  | Mathis 10 0fr. 200.001 à 400.000) (ex. c. 5) .....              | 17/7/33    | 500 »   | 463 »   | 115 »          | 29.50    |
| 29.255              | 24.578 | Peugeot (Autom.) 1/10 <sup>me</sup> part bénéf. ex. c. 2) ..... | 18/8/30    | 28 »    | 21 »    | 326 »          | 140 »    |
| 65 »                | 45.35  | — — — (30.001 à 60.000) (ex. c. 2) .....                        | 18/8/30    | 165 »   | 137 »   | 325 »          | 141.50   |
| 7 »                 | 4.622  | Hotchkiss et Cie jouiss. (ex. c. 34) .....                      | 20/8/37    | 168 »   | 137 »   | 1.319 »        | 575 »    |
| 7 »                 | 4.90   | Moteurs Salmon cap. (ex. c. 4) 100 fr. .....                    | 15/2/37    | 745 »   | 32.50   | 58 »           | 26 »     |
| »                   | »      | — priv. (ex. c. 12) 100 fr. .....                               | 2/7/37     | 32 »    | 32.50   | 95 »           | 52.50    |
| 7 »                 | 5.20   | — jouiss. (c. 4 att.) .....                                     | »          | 54 »    | 9.50    | 18 »           | 8.75     |
| 3.45                | 1.77   | Camions Bernard 100 fr. (ex. c. 5) .....                        | 7/30       | 11.25   | 30.50   | 50 »           | 18 »     |
| 3.45                | 3.29   | Delahaye C. 115 fr. (ex. c. 8) .....                            | 30/12/37   | 31 »    | »       | 81 »           | 36 »     |
| 3.45                | 1.78   | — jouiss. priv. (ex. c. 33) .....                               | 30/12/37   | »       | »       | 55 »           | 29 »     |
| 50 »                | 35.60  | — ord. (ex. c. 33) .....  | 30/12/37   | »       | »       | 62 »           | 48 »     |
|                     |        | Michelin et Cie 6 <sup>me</sup> de part (ex. c. 10) .....       | 6/10/37    | 1.045 » | 1.020 » | 1.915 »        | 1.015 »  |

# JURISPRUDENCE

## De la responsabilité des piétons

**L**e 14 Mai 1934, la Cour d'Appel de Paris a rendu un arrêt déboutant de sa demande en dommages-intérêts un Sieur A, qui traversant à pied une des rues de Paris fut renversé et blessé par une automobile.

Le Sieur A s'est pourvu en Cassation contre cet arrêt qui écartait la présomption de responsabilité pesant sur l'automobiliste et qui déclarait que le Sieur A n'avait pas respecté le règlement de police sur le lieu de passage des piétons.

Le Sieur A de son côté soutenait que cette contravention au règlement ne pouvait décharger l'automobiliste de toute responsabilité et que de plus, il n'était pas justifié que la faute qu'il avait commise était la cause unique de l'accident.

La Cour de Cassation n'a pas suivi le Sieur A dans ses conclusions et dans son arrêt en date du 31 Janvier 1938 a rejeté son pourvoi.

Le Sieur A au lieu de traverser la chaussée en respectant le règlement de la circulation, c'est-à-dire à l'endroit précis où un service de police venait d'établir un arrêt des voitures pour permettre aux piétons de passer en avant de celles-ci, s'est au contraire engagé d'un pas pressé entre les automobiles stationnant au milieu de la rue sans avoir pris la précaution de s'assurer avant de franchir la ligne médiane qu'aucun obstacle n'était à proximité, et que de plus, l'automobiliste qui l'a renversé circulait régulièrement à une vitesse normale, sur la partie droite de la chaussée, s'est arrêté sur place, et ne pouvait s'attendre à l'arrivée soudaine d'un piéton dont la présence lui était masquée par les voitures à l'arrêt.

L'accident était donc dû uniquement à la faute de la victime, le Sieur A, et l'automobiliste ne pouvait nullement être tenu responsable n'ayant pu, ni prévoir, ni éviter cet accident.

La Cour de Cassation a donc déchargé de toute responsabilité l'automobiliste et a ainsi confirmé l'arrêt de la Cour d'appel qui refusait des dommages intérêts au piéton.

## Passages cloutés

Il y a quelque temps, deux voitures automobiles s'arrêtèrent devant le feu rouge allumé à un passage clouté.

Au moment où le feu vert se substitua au feu rouge, une troisième voiture automobile s'engagea immédiatement sur le passage clouté en renversa un piéton qui traversait le dit passage et qui avait été masqué par les deux voitures à l'arrêt.

Le piéton cita en police correctionnelle l'automobiliste, et en date du 3 Février 1938, la 17<sup>e</sup> chambre correctionnelle du Tribunal de la Seine, déclara le chauffeur responsa-

ble de l'accident estimant que le piéton avait le droit de se trouver sur le passage clouté même après la parution du feu vert.

## Ayez de bons freins!

Le 22 octobre 1937, la Cour de Cassation (chambre criminelle) a déclaré que le conducteur d'une voiture automobile qui est venu se jeter sur la voiture qui le précédait, peut encourir, malgré la faute qui aurait pu être commise par le premier conducteur, une part de responsabilité dans l'accident, s'il le serrait de trop près et s'il rourait à une grande vitesse.

Tout conducteur prudent doit conserver une certaine distance, être maître de sa vitesse et pouvoir arrêter sa voiture sur la distance qui le sépare de l'automobiliste qui le précède en cas d'arrêt brusque de ce dernier.

## Question d'éclairage

S'il fait « nuit » en plein jour, doit-on éclairer ou non les véhicules ?

Le Tribunal correctionnel de Mâcon a déclaré « qu'en l'absence d'un arrêté préfectoral ou municipal, l'éclairage des véhicules ne peut légalement être obligatoire qu'à partir du coucher du soleil en vertu de l'article 49 du Code de la Route ».

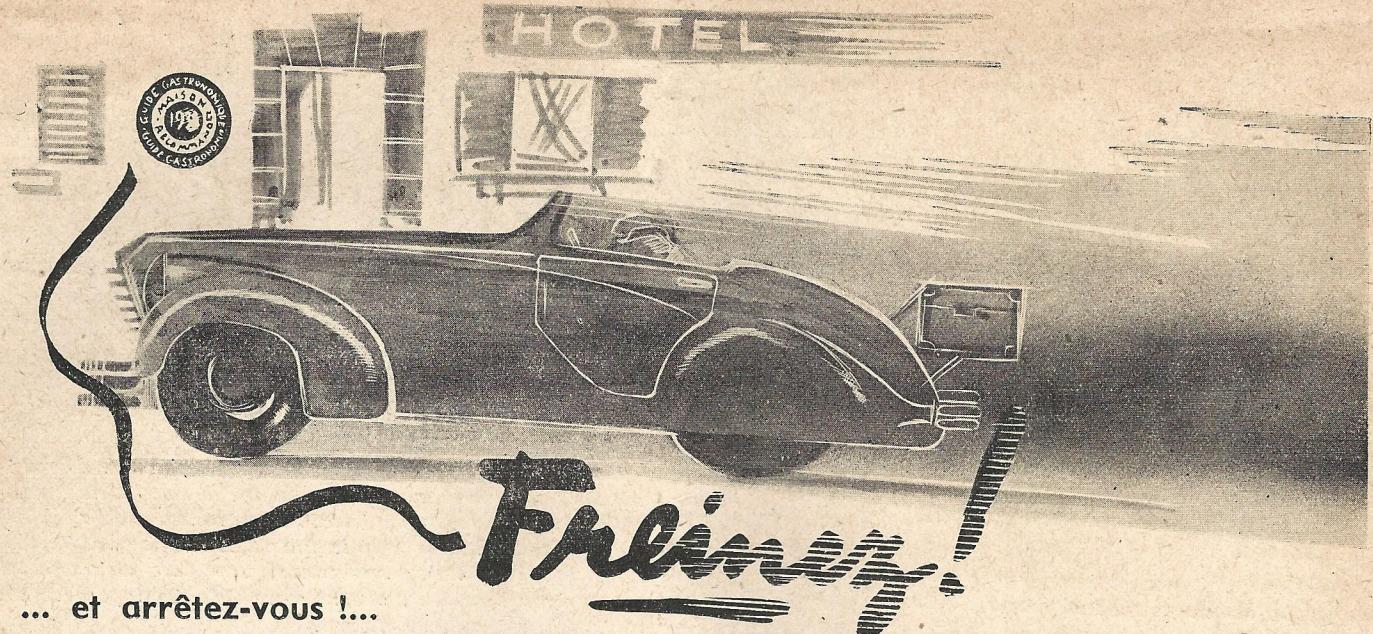
En septembre dernier, un cycliste fut heurté et renversé par un automobiliste ; ce dernier soutient devant le Tribunal que par suite d'un gros orage il faisait presque nuit et qu'il ne put voir la bicyclette, celle-ci n'étant pas éclairée, qu'il était donc une obligation pour le cycliste d'éclairer sa machine lorsqu'il ne faisait pas assez clair par suite d'orage.

Le cycliste de son côté, déclara que le Code de la Route ne prévoyait d'éclairage « qu'à la limite du jour » d'après le calendrier solaire (heure du coucher du soleil).

Le Tribunal a adopté cette thèse et a condamné l'automobiliste à payer des dommages-intérêts au cycliste.

## Pour vous rendre service...

**Pour rendre service à ses lecteurs, la direction de « Au Volant » est heureuse d'annoncer qu'elle vient de créer un service de Consultations Juridiques gratuites qui fonctionne, 10 rue Pergolèse à Paris, tous les jeudis de 14 à 16 heures. Naturellement ce service donnera par correspondance ces mêmes consultations gratuites.**



... et arrêtez-vous !...

Voici l'étape idéale que vous indique le Panonceau des "TROIS AS" :

Les six années d'expérience des "TROIS AS" ont servi à vous ménager dans le monde entier "bonne route, bon repas, bon vin, bon gîte!"

**AUX ÉDITIONS EDNA NICOLL, 35, Avenue George-V, PARIS 8<sup>e</sup> - Téléphone : Balzac 05-31**

OB 139

|   |           |
|---|-----------|
| GUIDE GASTRONOMIQUE DE PARIS. ....      | 10 francs |
| GUIDE GASTRONOMIQUE DE LA FRANCE. ....  | 25 francs |
| GUIDE GASTRONOMIQUE INTERNATIONAL. .... | 35 francs |

## L'ENTR'AIDE

Cette rubrique de petites annonces est réservée aux membres des Vieux du Volant et aux Cadets des Vieux du Volant. A l'heure où le 9.000<sup>e</sup> membre est dépassé, ceux qui ont recours à "L'ENTR'AIDE" sont assurés d'atteindre le but recherché. Assurance donc quant au résultat, mais assurance-garantie également quant à l'affaire traitée. Les transactions annoncées ci-dessous se passent entre membres d'un même club ; la demande d'emploi est relevée par un camarade de club ; l'offre d'emploi est faite par un collègue : où trouver, en effet, plus de garantie qu'au sein des "Vieux du Volant", dont les liens de camaraderie s'affirment chaque jour.

Grande diffusion, garantie morale assurée, tout cela pour le prix tout à fait modique de 10 francs la ligne de 45 lettres, signes ou espaces, payables à l'envoi de l'annonce à passer.

### OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHONS personnes bien introd. Coop. Administrat., Usines, Pharmac., Coiffeurs, Paris-Province. Ecrire Parfumerie Doublet, 54, rue du Landy, Saint-Ouen (Seine).

DEPARTEMENTS NORD — PAS DE CALAIS — SOMME — AISNE. Import. Sté ANGLAISE rech. Mr. bonne éducation — Solide instr. gile — sens cial développé — suscep. occup. après mise du et. sit. impte. ds serv. prod — Ecrire avec Ref. à Au Volant qui transm.

### DEMANDES D'EMPLOI

CHAUFFEUR, permis poids lourds, libère service milit., très sérieux, demande place urgent. Ec. Au Volant.

« V.d.V. » 39 a. mar. 2 enf. B. inst. éd. prés. ex. santé. Permis 1915 T. et PL. Qq conn. auto. Cond. expér. t. sobre t. bonne vue cherche emp. conf. 1<sup>er</sup> Janv. garage ind.

aut. transp. commerce etc. même sur tr. gde dist. Paris banlieue Côte d'Azur Ecrire "Au Volant" n° 7390.

CHAUFFEUR maison bourgeoise, très bonnes références, mécanicien. Ec. F. Archimbaud, 30, r. J. J. Rousseau, Suresnes (Seine).

### AUTOS

En te conf. sup. VOISIN 17 CV 6 cyl. 125 kil., 15 l. aux 100 kil. Prix avant. Docteur, 85 av. Orléans Paris

### VIEUX TACOTS

PLUSIEURS Vieux Tacots à vendre. S'adresser Au Volant qui transmet.

### VINS

VINS DE BORDEAUX. prix raisonnables. Séverac, Viticulteur, Portets (Gironde) Vignoble de famille depuis 1864. Expédition

France, Etranger Remises V. du V. N° 2955. Permis N° 711 Bordeaux 1904. Caisse publicité douze bouteilles rouge 1933 ou 34 : 120 frs tt compris domicile. Contre rembours. 5 fr. de plus.

LES GRANDS VINS TONIQUES DE LA COTE VERMEILLE, 10, Bd. Clémenceau, Perpignan, offrent pour le prix de 145 Fr une bonbonne de 12 litres d'excellent vin Muscat Vieux titrant 20°, logé franco. Représentants bien rétribués sont acceptés.

### DIVERS

### MAIGRIR

J'indique gratuitement comment j'ai pu maigrir sans drogues de 10 kg. en 40 jours. Méthode Marfil entièrement nouvelle éprouvée par une longue expérience. Notice gratuite en écrivant aux laboratoires MARFIL, 36, allée des Charmilles, Livry-Gargan (Seine et Oise).



# CHEZ

# LES VIEUX DU VOLANT

## SÉCURITÉ D'ABORD

### Notre but :

réunir amicalement les anciens de l'automobile à la compétence indéniable et travailler à recréer la Sécurité de la Route.



### Notre programme :

éducation des usagers de la route ; respect des règlements ; meilleur entretien des véhicules.



### Notre action :

diffusion par la presse et la T. S. F. de Conseils de Prudence ; création d'une Morale de la Route pour les enfants ; perfectionnement de l'éducation automobile des Cadets des Vieux du Volant ; création d'un Service de Surveillance Routière ; création et organisation des Visites de Sécurité.



### Nos résultats :

le nombre total des accidents a diminué de 10 à 31 % en 1936.

**L**A mode est à la sécurité en automobile : les Vieux du Volant l'ont lancée. C'est maintenant une marque de carburateur, c'est ensuite un constructeur d'automobiles, c'est un fabricant d'accessoires, qui, fort de cette mode, l'appliquent à leurs slogans publicitaires : rançon du succès !...

Ce serait, en effet, pour les Vieux du Volant une fausse modestie que de ne pas reconnaître dans ces faits le résultat de leur action. Orgueil, nous dirons certains. Orgueil ? Nous acceptons, puisque nous avons créé une renommée flatteuse à notre association.

Si les motifs de ces marques du succès ne devaient être imputés qu'au Comité, dont j'ai l'honneur d'être le Président, certainement je mettrai plus de modestie à vous signaler toutes ces choses. Mais les vrais responsables ce sont nos 9.543 camarades, qui, formant la collectivité que nous dirigeons, nous ont, grâce à leur collaboration active, permis d'imposer en France des idées dont personne ne s'inquiétait.

La Sécurité de la Route n'était pas une des préoccupations des associations automobiles. Ce n'est que notre action acharnée, la propagande personnelle de notre secrétaire général, qui ont pu changer l'orientation de certaines.

Car maintenant, à l'heure où l'élan étant donné la tâche est facile, nous ne sommes plus seuls à nous intéresser à la Sécurité de la Route ; et nous nous en réjouissons.

Formant la 4<sup>e</sup> association automobile, nous n'avons, pas plus à l'heure actuelle qu'à notre création en 1932, la prétention de réaliser seuls la tâche énorme qu'il reste à entreprendre. Seulement, l'élite que représentent les Vieux du Volant sera toujours à la tête du mouvement qu'elle a créé alors qu'inconnue elle avait à lutter en plus contre l'hostilité de ceux qui, ayant fait des associations de véritables entreprises commerciales, croyaient voir en elle un concurrent nouveau.

Foin de toutes ces combinaisons. La tâche des Vieux du Volant est double : non seulement elle permet à ses adhérents de se sauver d'un accident toujours possible, mais elle travaille à sauver malgré eux les usagers de la route.

C'est pour cela que la publication annuelle des circulaires sur les accidents de la rue et de la route est attendue impatiemment par nous : nous trouvons là lorsqu'une diminution est constatée, la juste récompense à nos efforts.

Ainsi pour 1937 lorsque les statistiques de la Ville de Paris nous démontrent que les accidents d'autos diminuent à Paris, nous sommes fiers de notre œuvre.

En 1925, on enregistrait en effet 168.000 véhicules automobiles à Paris et 160 morts plus 2.607 blessés graves. En 1930, le chiffre des véhicules montait à 258.000, mais il y avait 280 morts et 2.088 blessés graves. En 1935, le chiffre de voitures descend à 244.000, tandis qu'il y a 231 morts et 1.749 blessés graves. Mais en 1937, pour 261.500 véhicules — plus qu'en toute autre année — il n'y a que 216 tués et 1.548 blessés graves.

Ces chiffres, dans leur sécheresse, sont symptomatiques : notre campagne donne des résultats. Il faut donc continuer ; augmenter notre action ; battre le fer pendant qu'il est chaud.

Notre activité doit être multiple. Pour cela votre collaboration nous est de plus en plus précieuse. Il s'agit de sauver des vies humaines. La première des choses à réaliser est d'amener tous nos amis aux Vieux du Volant : plus nous serons, plus les démarches de notre Comité remporteront de succès. Puis toutes vos suggestions doivent être centralisées à notre siège social à Paris. Enfin tous ceux qui peuvent nous apporter une collaboration plus étroite doivent nous le faire savoir.

Au travail !

Docteur M. FRINGUET,  
Président-fondateur des Vieux du Volant.

# ON NOUS ECRIT

**L**a question de la priorité — à droite ? à gauche ? — est très controversée. Un de nos camarades, président-fondateur de la Chambre Nationale du Commerce de l'Automobile nous écrit à ce sujet :

« La Sécurité. Tous mes compliments pour la campagne que vous menez. »

« Voulez-vous permettre à un Vieux du Volant (qui a parcouru quelques centaines de mille kilomètres, conduisant des machines automobiles depuis plus de 40 ans), membre de la Commission consultative de retrait du permis de conduire du Loir-et-Cher depuis la création de cette commission, de vous soumettre une idée pour le triomphe de laquelle il fait campagne depuis 1910. »

« Partout où des chemins, à grande ou petite circulation se croisent l'un d'eux doit jouir de la priorité de passage. »

« La priorité de droite a causé la mort de milliers de personnes. »

« On a développé la sécurité en accordant la priorité aux routes dites de grande communication, presque toutes nationalisées. Cette demi solution est insuffisante. »

« C'est un supplice de circuler sur des chemins non privilégiés et d'avoir constamment, comme une épée de Damoclès suspendue sur la tête, la crainte de voir tout d'un coup, devant son capot, une cycliste ou une autre voiture débouchant d'un chemin souvent insoupçonné. »

« J'ai toujours soutenu et j'affirme plus que jamais, que le Code de la route sauverait des milliers d'existences en accordant dans tous les croisements la priorité, protégée par une signalisation ad hoc. »

« J'avais proposé, il y a une vingtaine d'années, de poser à 100 ou 150 mètres du croisement, sur la droite du chemin non privilégié, une planche rouge sur deux pieux. La Compagnie d'Orléans avait, près d'ici, deux passages à niveau dont les barrières étaient constamment enfoncées par les autos, elle adopta cette solution complétée par le mot « Danger » en blanc sur le fond rouge. Il ne se produisit plus aucun accident. Sur les chemins vicinaux les cantonniers pourraient, moyennant une dépense infime, poser et entretenir une telle signalisation. »

« Vous avez parfaitement résumé les causes des accidents qui sont le fait des fautes des conducteurs : dépassement en troisième position, virage pris à gauche, droite non tenue, passage non accordé, stationnement dans un virage ou en haut d'une côte. Ces accidents ne devraient plus se produire. Leurs auteurs doivent être punis de façon exemplaire. »

« Les accidents dûs aux déficiences de la route deviennent de plus en plus rares grâce aux immenses progrès réalisés par l'administration des Ponts et Chaussées à laquelle nous devons beaucoup d'admiration et de reconnaissance. »

« A nos remerciements nous pouvons joindre deux prières : »

« 1<sup>o</sup>. — Que les améliorations, en bonne voie d'exécution, des bas côtés des routes soient accélérées car un grand nombre d'accidents sont dûs au mauvais état des bas côtés sur lesquels on peut être obligé de se réfugier ou y être entraîné malgré soi. »

« 2<sup>o</sup>. — Que les fonds affectés aux grands travaux routiers soient absorbés par des améliorations générales du réseau et non par des travaux coûteux de déviations. »

sinon inutiles du moins susceptibles d'être évitées par des arrangements locaux moins coûteux. »

« G. GRANGER, Loir et Cher »

« Ce n'est pas mal du tout, mais qu'en pensera l'« Administration compétente ? ».

Le danger que crée l'inconscience les cyclistes lorsqu'ils marchent en bloc compact, inquiète également nos camarades. Voilà les réflexions que nous recevons à ce sujet :

« Je vous adresse inclus un rapport. Mais si l'on voulait en faire chaque fois que l'on constate une infraction grâve ce serait chaque jour ! »

« J'ai lu avec beaucoup d'intérêt votre revue mensuelle, et vous félicite de votre initiative pour les deux concours : (le meilleur conducteur, et le meilleur gendarme), qui sont appelés à rendre grand service. »

« Maintenant, du côté bicyclettes, combien sont éclairées ? »

« Je pense vous voir à Beaune lors du Congrès des Vieux du Volant : notre belle réunion de Nice, en 1937, n'a laissé un souvenir ineffaçable : c'était si bien réussi ! »

« M. LAVIELLE, Saône et Loire »

Nous sommes entièrement de cet avis et nous espérons que, grâce à la bonne volonté de nos gendarmes très modernes, notre Concours nous permettra d'apporter une amélioration à cette question.

Merci de vos compliments pour notre Congrès 1937 à Nice ; nous sommes certains que notre délégué de Beaune, M. Perret, fera aussi bien cette année !

A une communication d'un Vieux du Volant publié en février un autre camarade répond :

« Tout d'abord, sans revenir aux controverses suggérées par la conduite à droite qui, à mon avis, n'a une très légère supériorité qu'en montagne, je puis lui assurer que dans Paris et sa banlieue la conduite à gauche n'est pas un handicap pour serrer à droite. N'importe quel machiniste d'autobus peut et doit s'arrêter le plus près possible du trottoir aux points d'arrêt (la S.T.C.R.P. le rappelle par circulaire périodiquement à son personnel) ; une exception est faite pour les autobus à 6 roues type 376. »

« Par expérience et par métier, j'ai pu me rendre compte en toute impartialité que dans la plupart des cas, il y avait faute d'un tiers : soit stationnement d'un véhicule à moins de 15 m. du point d'arrêt (infraction au code de la route), soit fanfaronnade ou hâte de certains voyageurs qui se risquent sur la chaussée pour accéder plus tôt (!) à la montée de l'autobus. »

« Quant à l'arrêt simultané en 2<sup>e</sup> et même en 3<sup>e</sup> position (ce qui est fort rare), il lui faut savoir que ces dispositions sont prises par la STCRP en accord avec les services compétents de l'Hotel-de-Ville et de la Préfecture de Police, et, ce, en des points où cela ne gêne pas la circulation. L'écoulement des voitures en ces points serait d'autant plus lent si les autobus ne devaient s'arrêter que successivement car les dispositions ci-dessus sont prises en des centres de charge qui nécessitent des passages très fréquent pour « enlever » et dégager dans un délai minimum. »

« Sur les autres points, je suis de l'avis de Monsieur Forrey et je demande à « L'Ouvre-lettres » de lui faire part de ma courtoise mise au point. »

« R. Bourré, Seine »

« Voilà qui est fait ! »

« L'Ouvre-lettres. »

**ANTIVOL KLAXON**  
**SÉCURITÉ TOTALE**

# 5<sup>e</sup> CONGRÈS DE LA SÉCURITÉ DE LA ROUTE

*Les Vieux du Volant seront reçus par  
LA BOURGOGNE  
"pays de vin et de gueule"*

À vec les beaux jours, notre grande réunion annuelle revient : pour la 5<sup>e</sup> fois nous allons organiser notre annuel Congrès de la Sécurité de la Route.

Après avoir eu lieu en Touraine et à La Baule, dans le Massif Central et dans le Comté de Nice, il aura lieu cette année les 14, 15 et 16 mai en pleine Bourgogne vinicole, gastronomique, heureuse et accueillante.

Dans le dernier numéro de *Au Volant* les Vieux du Volant ont déjà eu un aperçu des souvenirs d'arts qu'entretient jalousement cette charmante ville de Beaune ; ce qu'ils ne connaissent pas encore, ce sont les splendeurs que l'on prépare pour leurs palais. Pourvu qu'il ne faille pas organiser un prochain congrès à Vichy !...

Voici le programme de cette manifestation amicale et utile.

*Samedi 14 mai*, de 15 à 17 heures, contrôle de passage des congressistes au cours du Rallye-Bourgogne, à Dijon dans la cour d'honneur de l'Hôtel de Ville ; réception par la Municipalité dijonnaise et vin d'honneur. A 17 heures, départ des voitures pour Beaune à une minute d'intervalle. A partir de 17 h. 30, arrivée du Rallye-Bourgogne et des congressistes à Beaune. Réception par la Chambre de Commerce de Beaune et vin d'honneur.

*Dimanche 15 mai*, à 9 heures, séance de travail du 5<sup>e</sup> Congrès de la Sécurité de la Route. A 12 heures, déjeuner à l'Hôtel Saint-Jean. A 15 h. 30, Visite de Beaune, des remparts, des vieilles maisons, du parc de la Bouzaize, des caves. A 20 heures, grand banquet bourguignon aux chandelles dans les celliers des fameux Hospices de Beaune. Voici le menu :

*Jambon persillé beaujolais  
Pochouse bourguignonne  
Pâté chaud de pigeonneaux  
Bouquetière de légumes nouveaux  
Poulets de grains rotis  
Fromage de Cîteaux  
Bombe glacée au café  
Corbeilles de fruits  
Café et tous les crus bourguignons*

Pour aider à la digestion, eau de vie de marc ou fine de bourgogne et la phalange renommée des « Chantoux de Biane » dans leurs airs régionaux !

*Lundi 16 mai*, à 9 heures, Visite détaillée des Hospices. A 11 heures, départ par Saint-Romain et la Rochepot pour la Colonne romaine de Cussy, Ivry en Montagne, déjeuner à Bligny à l'Hôtel des 3 Faisans. Après-midi, retour par Bouilland, Sainte-Marguerite, la Roche-Perrière, Fontaine-Froide, etc. Dislocation à Beaune.

Naturellement, non seulement les Vieux du Volant, les Cadets des Vieux du Volant et leurs familles, mais aussi tous nos amis peuvent participer à ces trois belles journées. Cependant pour ceux qui ne pourraient être libres les trois jours, des participations pour un seul jour sont prévues.

La participation aux frais pour les trois jours, suivant le programme ci-dessus, est de 210 f. ou 185 f. pour une personne suivant l'hôtel choisi, et de 350 et 315 fr. pour un ménage, toujours suivant l'hôtel choisi. Nous insistons pour signaler que des arrangements sont prévus pour les personnes ne pouvant venir que le samedi et le dimanche, le dimanche et le lundi, le dimanche seul ou même uniquement le banquet.

Tout ce merveilleux programme a été mis sur pied par notre délégué de Beaune, notre camarade Perret, Commissaire Général du 5<sup>e</sup> Congrès de la Sécurité de la Route, et que le Rallye-Bourgogne a comme Directeur du Comité d'Organisation notre délégué de la Côte-d'Or, notre camarade Petitjean.

Les inscriptions sont reçues soit chez M. Perret, 13, rue Paul Bouchard à Beaune (tél. 466), soit au siège social des Vieux du Volant à Paris, 10, rue Pergolèse, jusqu'au jeudi 11 mai 18 heures.

Et maintenant il ne nous reste plus qu'à vous dire à tous :

*à bientôt ! à Beaune !*

ETES - VOUS  
BIEN ASSURÉ



O.F.A.

vous le dira

de plus  
il consent

des conditions

particulières

aux Vieux du Volant

UN RENSEIGNEMENT  
NE COUTE RIEN

Soumettez lui votre cas, l'O.F.A.  
répondra dans les  
quarante-huit heures



OFFICE FRANÇAIS D'ASSURANCES  
— AUTOMOBILES —

16, Boulevard Saint-Denis, PARIS Tél. - Provence  
09-32

## Sortie dans l'Oise

Notre camarade Masson, délégué à Compiègne, organisait le 3 avril dernier une promenade aux forêts de Compiègne, de Laigue, Blérancourt, Musée de la Coopération franco-américaine, Noyon, Mont-Renaud, etc.

Réunion fort agréable où la camaraderie Vieux du Volant se fit jour à nouveau, et heureux début des sorties amicales 1938 de l'association.

## Surveillez votre voiture

L'époque des voyages est revenue : nous allons tous circuler de plus en plus. Nous devons faire vérifier notre voiture, surtout au point de vue de la sécurité ; car une panne n'affecte que le portefeuille, tandis qu'un accident peut être mortel.

Ayez donc des freins bien réglés, des phares non éblouissants en code, des pneus qui ne favorisent pas le dérapage. Demandez conseil à votre garagiste habituel ; à Paris et à Avignon venez à nos Visites Gratuites de Sécurité.

Le 5 mai, vérification à Avignon ; s'adresser à notre délégué, M. Cler, 19, rue des Teinturiers (tél. 531).

Le 11 mai, à partir de 14 h. vérification 243, rue de Vaugirard à Paris.

## La Surveillance Routière

Pendant vos randonnées, contribuez à l'action que mène votre association en nous signalant les fautes graves dont vous pouvez être témoins :  
— dépassement en 3<sup>e</sup> position, en haut d'une côte, dans un virage ;  
— virage pris à gauche ;  
— droite non tenue ;  
— passage non accordé ;  
— stationnement dans un virage, en haut d'une côte ;  
— absence d'éclairage pour les cyclistes et les charrettes ;  
— divagation d'animaux ;  
— troupeaux insuffisamment gardés.

Ne pas oublier la date, l'heure et le lieu, pour ce dernier point donner le numéro de la route en limitant l'endroit par les deux localités les plus proches. Naturellement ces rapports doivent n'être faits qu'avec une certitude absolue et sous la foi du serment.

## Entre nous

● Nous avons le plaisir d'apprendre que notre camarade Lienemann vient de recevoir la rosette d'officier du Grand Prix humanitaire de Belgique, en récompense de son dévouement à la cause du bien.

Toutes nos félicitations.

● Notre camarade Mantelet a un chien... chanteur ! Ce n'est pas vrai ? Venez à un de nos déjeuners des 1<sup>ers</sup> mardis.

● Au siège social est en vente le nouvel insigne boutonnier (prix 6 francs franco) d'une facture très artistique et un nouveau fanion (prix 10 francs franco). Tous les Vieux du Volant doivent en avoir.

● Notre ami André Albert, député des Deux-Sèvres, vient de déposer sur le bureau de la Chambre un texte de loi sur le « risque circulation ». S'il est retenu, les automobilistes devront de chaleureux remerciements à notre ami.

● Nous avons le regret d'annoncer que notre camarade Petitjean, délégué de la Côte d'Or, vient de perdre sa belle-mère. Toutes nos condoléances.

● Nous apprenons le décès de nos camarades A. Morreton, chevalier de la Légion d'Honneur, et M. Condat. Que leurs familles veuillent bien trouver ici l'expression de nos condoléances émues.

## Les déjeuners au Café de la Paix

Les déjeuners parisiens des 1<sup>ers</sup> mardis de chaque mois remportent un succès de plus en plus grand. Au déjeuner du 1<sup>er</sup> mardi d'avril, nous avons remarqué parmi les convives nos camarades Mantelet, Rozé, Pacheu, Mayer, Maury, Lemuel, Capillon, membre du Comité, notre secrétaire général et Madame Fringuet, etc.

A la demande de nombreux camarades et devant le succès que remportent ces agapes simples, amicales et cependant rapides, nous avons dû changer le lieu de rendez-vous.

Grâce à nos démarches, les déjeuners du 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois auront lieu dès le mardi 3 mai place de l'Opéra, au Café de la Paix.

Inutile d'insister sur les avantages que l'on trouve dans ce changement : cadre idéal et élégant, situation très centrale, etc.

Donc dès le 3 mai les déjeuners parisiens du 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois, ouverts non seulement à nos camarades, mais à leur famille et à leurs amis, auront lieu à 12 h. 30 au Café de la Paix, place de l'Opéra, dans un des salons du premier étage. Le prix par personne est de 25 francs plus le service et le menu se compose de hors d'œuvre, entrée, plat de viande garni, dessert, café et vins.

Nous espérons que nous serons nombreux pour le 3 mai, véritable inauguration de nos nouveaux déjeuners du mardi.

## Notre fanion, notre insigne boutonnière

Pour la seconde fois notre Comité vient de faire éditer un fanion et un insigne-boutonnière.

Ces deux réalisations sont très réussies.

L'insigne-boutonnière est très artistique et très fin : c'est naturellement une réduction de notre insigne de voiture, mais très bien exécutée.

Grâce à lui les Vieux du Volant n'auront aucune excuse à ne pas se reconnaître lorsqu'ils sont piétons !

Par ailleurs le fanion représente une véritable nouveauté. De taille plus réduite que le premier qui avait été réalisé, il est de teinte orange, couleur gaie, celle des Vieux du Volant depuis leur création. L'insigne, portant le titre de notre groupement, se détache en blanc et rouge foncé.

Il est bordé d'un galon rouge foncé et, conçu en double face, a beaucoup de tenu.

Dans toutes les manifestations Vieux du Volant, le fanion aura sa place.

Le prix de l'insigne-boutonnière est de 6 francs, et celui du fanion de 10 francs. Les prix ne sont pas majorés pour l'expédition.

## Les 12 et 13 Juin dans la Manche

Notre camarade Higelin, délégué à St Sauveur-le-Vicomte, vient de mettre sur pied une très intéressante manifestation pour nos camarades et nos amis.

## NOS MANIFESTATIONS 1938

### Les Manifestations des Vieux du Volant

**14-15-16 mai** — 5<sup>me</sup> Congrès en Bourgogne.

**26 mai** — Sortie sur Compiègne (groupe de la Somme).

**12-13 Juin** — Rallye - Gymkana et sortie Cherbourg (groupe de la Manche).

**19 juin** — Sortie Amiens (groupe de la Somme).

Le dimanche 12 juin Rallye-Gymkana à Saint-Sauveur (cela n'aura rien de la manifestation sportive, mais nous permettra de démontrer notre adresse !), réception par la Municipalité, dîner amical.

Le lundi 13 juin, pour ceux qui pourront rester et nous espérons qu'ils seront la majorité, visite de l'Arsenal et de la Gare Maritime de Cherbourg, peut-être d'un bateau de guerre s'il y en a un en rade et déjeuner amical à l'Hôtel du Casino.

Retenons donc cette date ; nous devons nous retrouver nombreux pour cette première réunion dans la Manche.

## Notre Concours

Que disions-nous le mois dernier ? La bataille pour notre Concours d'adhésions est rude ! Ce mois-ci c'est notre camarade A. Mathieu qui enlève la Médaille d'Argent d'avril avec 36 points, mais suivi de très près par notre fervent M. Vivès, qui totalise 33 points, et qui était le gagnant de mars : c'est un véritable défi ! Que n'aurions-nous pas à annoncer le mois prochain ! !...

Derrière eux, notre camarade P. Boissonnet, qui a déjà été un concurrent dangereux, se relance dans la lutte et totalise 12 points. Puis M. Jeanneteau et MM. Georgeon, Labarde et Sabine s'inscrivent à nouveau au palmarès.

Bravo à tous ! Ce sont là les noms des meilleurs collaborateurs pour le mois de mars des Vieux du Volant !

Voici les résultats techniques : 1<sup>er</sup> A. Mathieu (36 points) ; 2<sup>e</sup> M. Vivès (33 p.) ; 3<sup>e</sup> P. Boissonnet (12 p.) ; 4<sup>e</sup> M. Jeanneteau (9 p.) ; 5<sup>es</sup> ex-æquo M. Georgeon, M. Labarde et F. Sabine (6 p.).

Enfin voici pour les nouveaux membres, le règlement de ce concours (des demandes d'inscription sont à leur disposition au Siège ou leur seront envoyées gratuitement sur simple demande).

*Article premier.* — Toute personne, membre ou non des Vieux du Volant, peut prendre part à ce concours, à condition de s'inscrire au siège.

*Art. 2.* — Ce concours est mensuel et basé sur le nombre des adhésions faites dans le mois en cours.

*Art. 3.* — Le classement s'obtient par addition de points : pour un membre des Vieux du Volant chaque adhésion compte 3 pts ; pour un délégué des Vieux du Volant, chaque adhésion compte 1 pt ; pour être classé, il faut totaliser au moins 5 pts.

*Art. 4.* — La personne ayant totalisé dans le mois le plus grand nombre de points avec un minimum de 15 points recevra la Médaille d'Argent des Vieux du Volant.

*Art. 5.* — La personne ayant totalisé dans l'année le plus grand nombre de points avec un minimum de 50 points recevra la Grande Médaille d'Or des Vieux du Volant.

*Tous les premiers mardis de chaque mois : Déjeuner Amical à Paris*

**NOTA -- Ces manifestations sont ouvertes aux Vieux du Volant, aux Cadets des Vieux du Volant, à leurs familles et à leurs amis**  
**Les manifestations organisées par les Groupes départementaux sont l'œuvre de nos délégués,**

# Délégués et Maisons Recommandées

Les noms et adresses des délégués sont en italique

Les Maisons recommandées sont titulaires de notre panonceau.

**AIN.** — Dél. dép. : *D. Duhem*, 32, rue de la Gendarmerie, Bourg. T. 0.42 ; dél. rég. : *M. Michot*, avenue de la Gare, Ambérieu ; *J. Janin*, 2, place Emile-Zola, Oyonnax ; *R. Duchêne*, Belley, T. 11.

Nantua. — HOTEL DE FRANCE. Tcf. son restaurant. Garage. T. 8.

**AISNE.** — Dél. dép. : *E. Joanno*, 19, boul. Camille-Desmoulins, Soissons. T. 7.69. Dél. rég. : *M. Pérusson*, 8, rue Paul-Vivien, Laon. T. 4.72. *E. Moisselin*, 32, r. d'Aumale, Saint-Quentin. T. 29.65.

Tergnier. — TERGNIER AUTOMOBILE. Atel. moder. Mécan. gle. ser. T. 79.

Villers-Cotterets. — GARAGE DU CENTRE. Mécan. conc. dépan. T. 1. 10.

**ALGERIE.** — Dél. dép. : *F. Rouzaud*, 29, bd Carnot, Alger ; *J. Gormand*, 34, rue R.-de-Fleury, Constantine : T. 23.00 ; *L.-G. Genette*, 27 bis, rue de la Vieille-Mosquée, Oran, T. 246.70 ; dél. rég. : *L. Chicard*, à Mostaganem. T. 2.69. *M. Martinez*, Inkerman. T. 0.40.

Alger. — MUSEUM GARAGE, 146, Télémy. Station Service, Rép. serv. tt. marq. T. 80. 73.

**ALLIER.** — Dél. rég. : *P. Bournat*, 4, r. Jardet, Vichy. T. 29-19 ; *L. Perret*, M.-de-Montagne.

Cusset. — MAISON LAGARDE. Ravitailleur Gén. Essences, Huiles Pneus. T. : 37.67.

Vichy. — HOTEL DE GRIGNAN, Tcf. Restaurant. Vaste Garage T. 23.59.

Vichy. — HOTEL DES CHARMILLES. Sur le Parc. Pr. Sources et Casc. Tcf. T. 22.29.

Méaulne. — HOTEL DU PONT, Pm. An. cuis. par patron.

**Les titulaires de notre panonceau sont des maisons SERIEUSES**

**ALPES-MARITIMES.** — Dél. dép. : *R. Fonrouge*, Mais. du Tour., prom. du Soleil, Juan-les-Pins ; dél. rég. : *M. Bellon*, vil. Roudounia, 51, boul. d'Alsace, Cannes ; *F. Torthe*, place St-Roch, Menton. T. 4.63.

Nice. — HOTEL IMPERATOR. 200 ch. dep. 20 fr., 130 bains. Rest. Gar. T. 889.18.

Nice. — HOTEL DE PARIS, bd Garabacel. Tcf. T. 809-65, Parc grat. p. auto. V.d.V.

Nice. — RESTAURANT BIFFI, 1, r. G. Clémenceau. B. chère, exq. vins. gén. T. 846.81.

Nice. — GARAGE MEYERBEER, 21, rue Meyerbeer, Talbot, Rép. soign. T. 813.83.

Nice. — ATELIER DE REPARAT. FI- GHIERA. Mécan. conc. 11, Dalpozo. T. 801.87.

Nice. — OFFICE DU PNEU, 116, boulevard Gambetta. T. 845.84. Ttes marq. N. et Occ.

Cannes. — HOTEL GRAY D'ALBION. Croisette Tcf. Son restaurant, T. 6.81.

Nos camarades sont assurés de trouver ici les adresses de maisons sérieuses où ils seront bien accueillis et bien traités. En ce qui concerne les Hôtels et Restaurants, afin de satisfaire nos camarades de toutes situations, nous avons dû rechercher des établissements de toutes classes. Chacun doit donc s'assurer que la maison choisie correspond bien à la catégorie désirée.

Cannes. — HOTEL VICTORIA, Route d'Antibes. T. 6.28. Tcf. Jardin. T. 11.28.

Cannes. — HOTEL EUROPEEN, 17, r. Mar-Foch, meublé tcf. Pr. mod. T. 10.53.

Cannes. — GARAGE ORTELLI, boulevard Carnot, Peugeot, Panhard, Talbot, T. 290.

Cannes. — NEW-YORK GARAGE, 113, rte d'Antibes, Juan-les-Pins, Esterelgarage. T. 5.27.

Cannes. — STATION ENTRETIEN, boulevard Alexandre-III. Freinomètre, graissage, adhésiveuse. Técalémit. T. 23.67.

Cannes. — ELECTRIC AUTO, 1, r. du Bateguier. Maison de confiance. T. 29.68.

Antibes. — GARAGE GIAUME, Nle n° 7. Renault mécan. gén. soign. T. 1.01.

Antibes. — STATION-SERVICE STANDARD, angle route Nle. n° 7. T. 9.90.

Menton. — AUBERGE ROC AMADOUR. Cadre rustique. Chère exquise. Prix modérés.

Menton. — AGENCE TORTHE, place Saint-Roch. T. 4.63. Vente, location, villas, appartements vides et meublés.

Roquebrune. — Cap. Martin — GARAGE DE PARIS. Au pont de l'Union. T. 2.88.

Beaulieu. — AGENCE BRISTOL. Maison de confiance. Vente et Locations. T. 0.86.

Villefranche-Pont Saint-Jean. — SUPER STATION. Meil. cond. aux V.d.V. T. 65.

## — ABREVIATIONS —

|             |                        |
|-------------|------------------------|
| V.d.V.      | Vieux du volant.       |
| Tcf.        | Tout Confort.          |
| Pm.         | Prix modérés.          |
| Chd.        | Chambre depuis.....    |
| Pd.         | Pension depuis.....    |
| Bnc.        | Boisson non comprise.  |
| Be.         | Boisson comprise.      |
| DF.         | Dimanches et fêtes.    |
| N.          | Dépannage de nuit.     |
| An.         | Ouvert toute l'année.  |
| G.          | Garage.                |
| Gg.         | Garage gratuit.        |
| T.          | Téléphone.             |
| Atel. mod.  | Atelier moderne.       |
| Rép. ser.   | Réparations sérieuses. |
| Mécan. gle. | Mécanique générale.    |

**ARDECHE.** — Dél. dép. : *J. Raymond*, Ponts-et-Chaussées, pl. des Mobiles, Privas, T. 55 ; dél. rég. : *J. Lacrotte*, place Galhard, Vals-les-Bains.

**ARDENNES.** — Dél. rég. : *P. Boutet*, avenue Général-René-Moreau, Rcroix.

**AUBE.** — Dél. dép. : *Jacques Brenkle*, 31, rue de la Paix, Troyes. (Permanence, Café de la Paix, 72, Rue Emile-Zola, Troyes).

**AUDE.** — Dél. rég. : *F. Pacou*, 29 place de la Poste, Carcassonne.

**AVEYRON.** — Dél. dép. : *V. Blancher*, 3, r. d'Armagnac, Rodez.

**BAS-RHIN.** — Dél. dép. : *N. Ebstein*, 2, rue d'Andlau, Strasbourg. T. 89.0 et 89.05.

**BASSES-ALPES.** — Dél. rég. : *M. Buès*, pl. de l'Eglise, Sisteron. T. 18.

**BASSES-PYRENEES.** — Dél. rég. : *M. Daguet*, « Prestounia », Ciboure ; *R. Liebschutz*, villa St-Clair, av. Mont-Joly, Biarritz, Tél. 12-40. Lourdes. — GRAND HOTEL BELLEVUE Tcf. Meilleur accueil V. du V.

**Les RESTAURANTS titulaires de notre panonceau sont bons**

**BOUCHES-DU-RHÔNE.** — Dél. dép. : *Ch. Paulmyer*, 1, av. des Alliés, Les Munes, T. 1 (permanence : Moto-Club, 71, rue de Paradis, Marseille) ; dél. rég. : *F. Rigaud*, 115, rue de la République, Aubagne. T. 21 ; *A. Pochat*, Saint-Rémy-de-Provence ; *Marcel Combaluzier*, 39, rue de l'H.-de-Ville, Arles, T. 3.67 ; *P. Rigot*, 26, rue Hôtel-de-Ville, Arles.

Marseille. — HOTEL ASTORIA, 10, boulevard Garibaldi, Tcf. Centre. T. Col. 32.98.

Marseille. — LA CASCADE MENELIK, 2, quai Rive-Neuve. Sa bouillabaisse.

Marseille. — GARAGE D'ARENCE, 117, av. d'Arenç, Berliet, Renault. T. : N. 00.16.

Marseille. — « STAR OIL », 16, boulevard Cam-Flammarion, 10 % aux V.d.V.

Aix. — GARAGE DU PONT DE L'ARC. Station service. Répar. Dépan. T. 6.90.

Arles. — RELAY MONTMAJOUR R. Nle 570 Station graissage gonfl. toil., w.-c. T. 3.37.

La Ciotat-Plage. — ROSE THE HOTEL. Tcf. Toute année. Rest. brasserie. T. 2.23.

Salon. — GRAND HOTEL D'ANGLETERRE, Tcf. Son accueil, sa table, ses vins, T. 1.10.

Tarascon. — HOTEL TERMINUS. Tcf. Cité tour. de Provence. Véranda, Pergola, T. 0.36.

**CALVADOS.** — Dél. rég. : *G. Gateau*, rte de Pont-l'Evêque, Trouville. T. 61-58. *J. Guespin*, 8, av. République, Deauville.

Caen. — HOTEL MALHERBE, Face ch. de courses. Tcf. Rest. réputé. Ch. d. 20. Brasserie. Entier. neuf. T. I. d. ch. 28-93.

Caen. — HOTEL D'ANGLETERRE. Rte St Jean. Tcf. Restaurant. G. T. 47.65.  
Caen-Venoix. — GARAGE LENROUILLY. At. et Station service comp. T. 34.83.  
Cabourg. — HOTEL DE PARIS. Tcf. Restaurant fixe et carte. T.  
Honfleur. — HOTEL DU CHEVAL BLANC Tcf. Restaurant. Salon de thé. T. 84.  
Honfleur. — GARAGE CENTRAL. R. République, Peugeot, Atelier moderne. T. 1.99.

Trouville. — HOTEL DU LOUVRE. Tcf. Maison du bon accueil. T. 79.  
Villers-s-Mer. — HOTEL DU CASINO. Le Palace à Prix modérés. T. 702.17.

CANTAL. — Dél. dép. : A. Chausi, r. Jules-Ferry, Aurillac ; dél. rég. : Ph. de P. sario, 17, r. Marchande, Saint-Flour.

### Ravitaillez-vous en ESSENCE aux titulaires de notre panonceau

CHARENTE. — Dél. dép. R. Hertlin, 166, r. de Paris, Angoulême.  
Angoulême. — GARAGE G. DE MAILLARD. Fiat, Delage, « Spécial ». Peugeot T. 0.50.

CHARENTE-INFERIEURE. — Dél. rég. : H. Reynaud, 115, r. Gambetta, Rochefort (Permanence : Café Colbert, r. Du Vivier, Rochefort).

La Rochelle. — CAFE MODERNE, 48 quai Duperré. T. 20.68.

La Rochelle. — « CHEZ CHAUVENT » Restaurant, 45, r. St-Jean, Poisson, coquille. T. 25.63.

La Rochelle. — GARAGE DU PRESCHE, rue de Presche. Dépan. Electr. Tr. soign. T. 31.18.

CORREZE. — Egletes. — HOTEL DE LA POSTE. Tcf. Restaurant. Garage. T. 31.

Ussel. — HOTEL DU MIDI. Tcf. bon accueil, bonne table, bon gîte. T. 99.

CORSE. — Dél. dép. : G. Michaux, 3, boulevard Sylvestre-Marcaggi, Ajaccio ; dél. rég. : A. de Cipriani, 17, rue de l'Opéra, Bastia. T. 3.45.

Bastia. — ETABLISSEMENTS CORSICA, 17, rue Opéra, tous accessoires automobiles.

COTE-D'OR. — Dél. dép. : L. Petitjean, 18, pl. Darcy, Dijon. T. 18.63 ; dél. rég. : J. Perret, 13, r. P.-Bouchard, Beaune. T. 4.66.

Dijon. — HOTEL de la CLOCHE, tout confort ; s. restaur., sa cave, T. 0.60.

Dijon. — HOTEL MOROT, face la gare, très confortable.

Dijon. — GARAGE BICHOT, Travail soigné 1, rue Jacques-Cellerier, T. 656.

### Ravitaillez-vous en HUILE aux titulaires de notre panonceau

COTE-DU-NORD. — Saint-Brieuc. — GRAND HOTEL et ANGLETERRE. Tcf. Son Restaurant. Garage. T. 1.29.

CREUSE. — Dél. dép. : J. Lacoste, 12, Gde-rue, Guéret ; dél. rég. : E. Rouchon-Mazerat, 18, fg. de Toulouse, Guéret. T. 186.

DEUX-SEVRES. — Niort. — HOTEL TERMINUS, Tcf. Restaurant. Grand garage moderne Nuit. T. 38.

Niort. — HOTEL DE LA BRECHE. Tcf. Restaurant. Garage. T. 1.78.

DORDOGNE. — Dél. rég. : René Foy, à Nontron.

DOUBS. — Dél. rég. : L. Guillaume, Beure.

Besançon. — HOTEL DE LORRAINE, 5, av. ml. Foch. Tcf. Restaurant. Gar. T. 17.33.

Besançon. — HOTEL DE L'EUROPE ET DE LA POSTE, Tcf. Restaur. Garage. T. 17.33.

Besançon. — HOTEL MONCEY, meublé, tcf. 6, vi. Garage. T. 14.17.

Pont-les-Moulins. — HOTEL DU LEVANT Tcf. Restaurant réputé. Tel. cabine.

DROME. — Dél. rég. : M. Richard, avenue Paul-Laurens, Nyons. T. 58.

Montélimar. — RELAIS DE LA COTE-D'AZUR. Amilcar, Hotschkiss, Unic. T. 7.

Nyons. — GARAGE GARDETTE. Rép. sér. Mécan. génie. 8, pl. Champs-de-Mars.

EURE. — Dél. dép. : D<sup>r</sup> Lièvre-Briard, 25 bis, rue Victor-Hugo, Evreux. T. 5.73. dél. rég. : J. Radiguet, 8, route de Rouen, Pont-Audemer ; H. Léger, Chateau du Gros-Theil. Le Gros-Theil. T. 6. P. Marchand, 9, rue des Bouchers, Verneuil-sur-Avre.

Vernon. — GARAGE HOSCHEDE ET VEILLEUX. Fiat, Ford, Rosengart. T. 34.



### NOTRE PANONCEAU

EURE-ET-LOIR. — Dél. rég. : G. Beauvillé, 15, rue de la Gare, Dreux. T. 1.01.

Chartres. — HOTEL DE FRANCE ET ETAPE FLEURIE. Tcf. Rendez-vous V.d.V.

Chateaudun. — CAFE DE PARIS, Réception des camarades de passage. T. 88.

Jouy. — RESTAURANT DE LA PROVIDENCE. Le Paradis des Gourmets. T. 11.

FINISTERE. — Dél. dép. : H. Jury, 30, rue J.-Jaurès, Brest ; dél. rég. M. Masson, 26, rue de Brest. Morlaix.

Morlaix. — GRAND HOTEL D'EUROPE. Tcf. Vd.V. : b. accueil ; b. table ; cadre délicieux. T. 58.

Morlaix. — GARAGE HUITRIC. Agence Renault, rue de Brest. Atelier moderne.

Quimper. — HOTEL DE L'EPEE. Tcf. Son Restaurant « Relai Saint-Coréntin ».

GARD. — Dél. dép. : E. Guiraud, 3, pl. des Arènes, Nîmes. T. 36.54.

Villeneuve-les-Avignons. — LE PRIEURÉ cadre Provenc. Tcf. fine cuis. ; crus choix. T. 36.

GER. — Dél. dép. : M. Alliot, 4, r. de Baron, Auch. T. 54.

GIRONDE. — Dél. dép. : G. Bélys, 108, rue Frère, Bordeaux. T. 35.53, dél. rég. : E. Jeanneau, 203, r. Nationale, St-André-de-Cubzac ; J. Farges, Marchepierre. T. 4. Croix-d'Hins.

Bordeaux. — CAFE DE FRANCE. — Place Tourny. T. 33.68.

Bordeaux. — HOTEL DE BAYONNE. R. Martignac, 15, c. Intendance. Tcf. T. 80.088.

Bordeaux. — GARAGE BACQUEYRISSE. Rue P.-Broca, 150 pl. O. I. N. T. 872.96.

Bordeaux. — GARAGE DE LA FACULTE 20, place Paul-Broca, 150 pl. Ouv. la N. T. 872.96.

Bordeaux. — GARAGES NANSOUTY et CURSOL, 307, c. Somme, 12 r. Cursol, T. 54.66.

Bordeaux. — COMPTOIR CENTRAL DU PNEUMATIQUE, n. et occ. tt. marque. T. 81.303.

Bordeaux-Caudéran. — GARAGE DUPUY. 64, r. St. Médard. Travail conscientieux.

Bordeaux-4-Pavillons. — RELAI DES 4-PAVILLONS. T. carbur. T. Lormont 26.

Bordeaux-le-Bouscat. — GARAGE GI-RONDIN, 33 rte Médoc. Répr. sér. T. 22.82.

Arcachon. — HOTEL RICHELIEU. Tcf. son restaurant sur la place. Pr. mod. T. 0.50.

Arcachon. — HOTEL DE LA COTE D'AR-GENT. Tcf. Restaurant bon accueil. T. 3.53.

La Réole. — ATELIERS de MECAN. et CARROSSERIE de GUYENNE, 11 av. Carnot. T. 47.

Marchepierre. — GARAGE FARGES. Mécan. tr. conscients. Citroën, 64 Croix d'Hins.

Talence-Bordeaux. — GARAGE BEASLAS Rép. sér. 119, route de Toulouse.

### Achetez vos PNEUS chez les titulaires de notre panonceau

HAUTE-LOIRE. — Dél. rég. J. Rous-sillon, boulevard de la République, Le Puy. T. 281.

HAUTE-MARNE. — Dél. dép. : D<sup>r</sup> R. Martin, Rolenzoni. T. 17.

HAUTES-PYRENEES. — Dél. dép.

L. Durand, 3, r. de l'Harmonie, Tarbes ; Dél. rég. : L. Massol, 75, boul. de la Grotte, Lourdes.

Lourdes. — GRAND HOTEL BELLEVUE. Tcf. Près Grotte Année. T. 0.78.

Lourdes. — HOTEL LE CARILLON, av. Hélios. Confort moderne. Cuisines soignées.

HAUTE-SAVOIE. — Dél. rég. : T. Arnold, Hôtel Beau Site, Thonon-les-Bains. T. 2.89 ; D<sup>r</sup> Meunier, Maison Destres, St-Julien-en-Genevois ; E. Baffou, rte de Bonneville, Annemasse. T. 176.

Eyvan. — GRAND HOTEL MODERNE. Tcf. Le meilleur accueil aux V. d. V. T. 38.

Saint-Julien-en-Genevois. — HOTEL DU CHEVAL BLANC. Son restaurant. Garage.

HAUTE-VIENNE. — Dél. dép. : C. Roujol, 7, avenue Garibaldi, Limoges. T. 26.14.

Limoges. — LES FLOTS D'ESSENCE. Ravitaillé aux meilleurs prix.

HERAULT. — Dél. rég. : R. Cébe, 7, av. St-Saëns, Béziers. T. 10.36.

Montpellier. — GARAGE BOURRELY, 11, r. Bourrelly ; ag. Delahaye, Chenard, Buggatti. T. 5378.

### Les HOTELS titulaires de notre panonceau sont confortables

ILLE-ET-VILAINE. — Dél. dép. : André Belleville, 43, r. des Masses, à Paramé. T. 50.64. Dél. rég. : Pierre Roche, 7, rue Lesage, Rennes. T. 38.12.

Rennes. — STATION SERVICE SERCO. boul. LA Tour-d'Auvergne, près Place de Bretagne, et 33 rue Antrain, près Hôtel-Dieu.

Saint-Malo. — HOTEL DE L'UNIVERS. T. 29.21.

INDRE-ET-LOIRE. — Dél. rég. : A. Bodin, ingénieur du Service Vicino.

*Azay-le-Rideau* ; *A. Trouve*, rue Neuve, *Château-Laval* ; *G. Thau*raux, à *Restigné* ; *Devaulx de Chambord*, *La Coutière*, par *Perrusson*.

*Tours*. — *HOTEL DU CROISSANT*, rue Cambetta. Tcf. Garage T. 1.93.

*Tours*. — *HOTEL TERMINUS*. Tcf. Table exquise. Pm. T. 1.101. Chal. acc. V.d.V.

*Tours*. — *CAFE DE LA VILLE*, 46, rue Nationale. T. 1.25.

*Tours*. — *AUTO-PNEUS*, 57 bis, rue Orient. Station-Service des Pneus. T. 19.99.

*Tours*. — *SERVICE TECALEMIT*. Lavage rap. jr. et nuit. Graissage. Ess. Prix spéci. V. d. V. 4, rue Charles-Gilles.

### Les Vieux du Volant s'adaptent en toutes circonstances

**ISERE.** — Dél. rég. : *N. Comte*, 3, rue du Bourg-de-Péage, *Voiron* ; *L. Euraud*, 7, pl. du Champ-de-Mars. *Bourgoin*. T. 462.

*Grenoble*. — *CAFE DES DEUX-MONDES*, 8, place Grenette.

*Grenoble*. — *LE GRAND HOTEL*, place République. Tcf. T. 0.23.

*Grenoble*. — *HOTEL LESDIGUIERES*, cours Jean-Jaurès. Tcf. Sit. uniq. Parc, Tennis. Garage.

*Grenoble*. — *HOTEL DE SAVOIE*, rue République. Tcf. son restaurant. T. 0.23.

*Grenoble*. — *HOTEL EUROPE*, Place Grenette, plein centre Restaur. rem. 5 %. G. box.

*Grenoble*. — *HOTEL-PENSION LAKANAL* Ch. des Bergers, Tcf. B. accueil.

*Grenoble*. — *BRASSERIE STRASBOURG*, 11, av. Alsace-Lorraine. Plat du i. cte.

*Grenoble*. — *AGENCE RENAULT*, cours Jean-Jaurès. Atelier moderne de répar. T.

*Grenoble*. — *GARAGE DU PARC*, r. Liberté, p. Poste, Chenard-Walker. Nuit T. 3.53.

*Grenoble*. — *GARAGE DU BUGEY*, 16 rue Nicolas-Chorier, B. accueil, B. trav. prix T. 6.85.

*Grenoble*. — *RENOV-PNEUS*, pl. Vaucaillon, Neuf et Occ. ttes marques. T. 25.74

*Bourgoin*. — *PNEUMATIQUES-ACCESSOIRES*, Huiles. Ess., 20 rue République.

*Villard de Lans*. — *NOUVEL HOTEL*, Tcf. Table parfaite G. Année. T. 34.

**JURA.** — Dél. dép. : *J. Thévenod*, 59, rue Jean-Jaurès, *Lons-le-Saunier*, Tél. 0.08.

*Morez*. — *GARAGE CITROEN*, Marcel Armon, 47 rue République. toutes réparations.

*Les Rousses*. — *HOTEL DE LA FRENAIE* Tcf. Tennis, G. séjour. idéal. T. 32.

**LANDES.** — Dél. rég. : *P. Gigot*, à *St-Paul-les-Dax*. Tél. 3.49. *St-Paul-les-Dax*. — *GARAGE CITROEN*. Réparations soignées. R. N. 10. T. 3.10.

### Ravitaillez-vous en HUILE aux titulaires de notre panonceau

**LOIR-ET-CHER.** — Dél. rég. : *J. Finance*, 5, rte de Rémenier, *Blois* ; *G. Morgot*, bd de la gare, *Romorantin*.

**LOIRE.** — Dél. dép. : *S. Dumas*, 12, place Jean-Jaurès, *Saint-Etienne*.

*Roanne*. — *CARROSSERIE OJARDIAS*. Mais. fondée en 1842. Gar. chauffé. 19-21, r. Noëtias. T. 24-37.

*Roanne*. — *ETS LAFAY*, Agence RENAULT, Station-Service, 73, pl. Diderot, T. 2.408.

*Roanne*. — *RELAIS-BLEU*, 1 pl. de la Loire, T. 33-51. Huiles et Carburants N/e. 7.

**LOIRE-INFERIEURE.** — Dél. rég. : *G. Koenig Syndicat d'initiative*, 40, Esplanade du Casino, *La Baule*. T. 1.37.

*Nantes*. — *HOTEL DE FRANCE*, place Graslin. Tcf. Restaurant 1<sup>er</sup> ordre. T. 138.35. *Nantes*. — *RESTAURANT DURAND* à Port-Rousseau, spécialités culinaires rég. T. 165.38.

*La Baule*. — *HOTEL DE LA PLAGE* ET GOLF. Tcf. Restaurant. T. 02.

*La Baule*. — *FLEPEN-HOTEL*. Tél. 24-25, 107, av. de Paris. Tout confort.

*La Baule*. — *HOTEL SPLENDID*. Tcf. Sur la mer. Restaurant. T. 19.

*La Baule*. — *HOTEL DES DUNES*. Tcf. Année. Pension 35-35 frs. G. T. 1.04.

*La Baule*. — *LA ROSERAIE*. Dans les Pins. H tel Pension. Tcf. T. 45.

*La Baule*. — *AGENCES DE BRETAGNE*, 27, av. de la Gare. Ouv. tte année. T. 20.05.

*La Baule*. — *GARAGE MINOT*, Rte de Paris, Citroën. Station Service J. et N. T. 71.

*La Baule*. — *GARAGE DE LA PLAGE* BENOIT Peugeot, Station service. T. 1.57.

*Pornichet*. — *HOTEL DES BAINS ET PLAGE*, Tcf. Restaurant Parc, Tennis, Garage T. 2.

*Pornichet*. — *ARMORIC ACENCE*, av. de la Gare. Maison de confiance. Toute année.

*Saint-Nazaire*. — *GARAGE MINOT*, Place Delzeux, Citroën, Station Service. T. 5.28.

**LOIRET.** — Dél. dép. : *E. France*, 55, faub. Bannier, *Orléans*. T. 21.53.

*Orléans*. — *GRAND HOTEL STAIGNAN*. Tcf. Restaurant. G. T. 20.13.

*Orléans*. — *HOTEL DE LA BOULE D'OR* Tcf. Restaurant. Garage. T. 24.25.

*Orléans*. — *AUTO-GARAGE E. FRANCE*, 54, fg Bannier, Citroën. At. moderne. T. 1.53.

*Gien*. — *HOTEL DE L'ECU ET POSTE*. Tcf. Restaurant. Vins de la Loire. T. 27.

*Montargis*. — *GRAND HOTEL DE FRANCE*. Tcf. Etape cul. spéci. G. T. 75.

*Montargis*. — *GARAGE DU CENTRE*, 38, rue Jean-Jaurès. Répar. soign. Dépan. T. 83.

*Pont-aux-Moines*. — *HOTEL DE LA CROIX BLANCHE*. Recom. pour sa table. T. 3.

### Les RESTAURANTS titulaires de notre panonceau sont bons

**LOT-ET-GARONNE.** — Dél. dén. : *G. Bélis*, 17, c. du 14-juillet, *Agen* ; dél. rég. : *A. Arguillot fils*, *Barbaste*. T. 16 ; *R. Gayraud*, 22, r. d'*Agen*, *Villeneuve-sur-Lot*. T. 34.

**LOZERE.** — Dél. dép. : *Ch. de Brion*, *Fournels*.

### MAINE-ET-LOIRE.

*Angers*. — *HOTEL DE LA CROIX DE GUERRE*, 23 rue Chat-Gontier. Cg. T. 6.59.

*Angers*. — *GRAND GARAGE D'ANJOU*, 5, bd Maréchal-Foch. Agence Renault. T. 23.23.

*Angers*. — *GARAGE BOUTIN Frères*, 46 bd R.-René. Delage, Fiat, Talbot. 20.85.

**MANCHE.** — Dél. dép. : *E. Fouret*, 9, rue Mar-Foch, *Cherbourg*. T. 5.17 ; dél. rég. : *R. Letton*, à *Ville-dieu-les-Poëles* ; *M. Higelin*, *St-Sauveur le Vicomte*.

*Cherbourg*. — *HOTEL DU CASINO*, ouv. t. l'année Pm. Gg. U. S. N. Pa. 39 bc. T. 17.

*Villedieu-Poëles*. — *HOTEL SAINT-PIERRE*, Tcf. La Bonne Maison. G. T.

*Villedieu-Poëles*. — *GARAGE LELION*, Citroën, Atelier Moderne. T.

**MARNE.** — Dél. dén. : *L. Hatzfeld*, 176, rue de Vesle, *Reims*. T. 39.16 ; dél. rég. : *A. Cunin*, 10, rue le l'Écu, *Reims*. T. 35-98 ; *A. Ollin*, 5, rue du Lt-Colonel Picquart, *Viry-le-François*.

*Reims*. — *HOTEL BRISTOL* et *NORD REUNIS*, Tcf. La Coupole, rest. orch. T. 3508, 3903, 5938.

*Reims*. — *PNEUS STATION SERVICE*

**HATZFELD.** Service parfait. T. 39.16.

*Châlons-s-Marne*. — *HOTEL-REST DU PORT D'ETAIN*. Tcf. Gar. Pm. T. 189.

*Viry-le-François*. — *HOTEL DE L'ETOILE*. Etab. culinaire. Grand Garage. T.

57.

*Viry-le-François*. — *GARAGE DE L'HOSTEL-DE-VILLE*. Peugeot, Hotchkiss. T. 2.15.

**MAROC.** — Dél. dép. : *J. Peraire*, à *Fédala*.

*HOTEL-REST DES RUINES DE BANASSA* Pm. G., chez un camarade, Souk-el-Tletta du Gharb.

**MAYENNE.** — Dél. dép. : *M. Brighthault*, 93, *Lez de Bretagne*, *Laval*, T. 2.07 et 1.24.

*Laval*. — *LE CONTINENTAL*. Hôtel Tcf. Restaurant réputé. T. 1.86.

**MEURTHE-ET-MOSSELLE.** — Dél. rég. : *O. Courty*, 86, rue de *Metz*, *Longwy*.

### Les titulaires de notre panonceau sont des maisons SERIEUSES

**MONTE-CARLO.** — Dél. dép. : *S. Soriani*, 6, boulevard des Moulins. T. 5.97.

*Monte-Carlo*. — *HOTEL MIRABEAU*. Tcf. Situation unique près Casino T. 3.67.

*Monte-Carlo*. — *GARAGE AUTORIVIERA*, 400 voit. Maiford, Atel. répar. Dépan. T. 3.26.

*Monaco*. — *HOTEL RENAISSANCE*, boulevard Albert 1<sup>er</sup>. Tcf. Rest. en terrasse. T. 0.38.

*Monaco*. — *ELECTRICITE-AUTO*, 1 rue Açores, Répar. rap. et soign. T. 15.03.

**MORBIHAN.** — *Vannes*. — *GARAGE LAMBERT-DUPRE*. Renault, 7, rue Le Brix et rte de Nantes.

*Carnac*. — *HOTEL DU TUMULUS SAINT-MICHEL*. Restaurant réputé. Garage T. 21.

*Vannes*. — *GARAGE LAMBERT-DUPRE*. Renault, 7 r. Le Brix et rte. Nantes.

**MOSSELLE.** — Dél. dép. : *F. Lefèvre*, 4, r. du Général-Marjoulet, *Thionville*. T. 5.39.

**NIEVRE.** — Dél. dép. : *A. Decelle*, 28, rue Saint-Benin, *Nevers*. Tél. 4.35 ; dél. rég. : *J. Deguerque*, 26, r. J. Jaurès, *Nevers*. T. L. Petit, à *Cosnes* ; *P. de Laplanche*, *Millay*.

**NORD.** — Dél. dép. : *A. Dufossez*, 32, bd Liberté, *Lille*, T. 11.05 ; dél. rég. : *J. Decupère*, 21 bis, rue du Mar-Mortier, *Le Cateau*. T. 0.35.

*Lille*. — *HUILE LUBROCLINE*. Ets Franchomme et Scribe, 217 bd. Liberté, T. 300.03.

*Lille*. — *Palais Lillois de l'Automobile*, 9 rue Anatole-France, Concess. Général motors, stat. ser. Ouvert jour et nuit. T. 540-11-12.

*Lille*. — *Brasserie METROPOLE*, son orch., son rest., son bar réputés. Pm. T. 529-11-12-13. *Marcq-en-Barœu*. — *SICA*. Ch. Delecroix, distrib. Dodge, 4 bd. de *Lille*. T. 595-35.

### Les Vieux du Volant s'assistent en tout lieu

**OISE.** — Dél. rég. : *P. Masson*, 1, Pl. de la Gare, *Compiègne*. T. 6.40.

*Beauvais*. — *HOTEL DE FRANCE ET ANGLETERRE*. Tcf. Table répar. G. T. 1.07.

*Compiègne*. — *HOTEL DE LA CLOCHE*.

Tcf. Restaurant serv. parfait. T. 0.85.

*Compiègne*. — *GARAGE MODERNE ET DOMELIERS*, Peugeot, Panhard. T. 1.66.

**ORNE.** — Dél. rég. : *A. Rougeyron*, à *Domfront* ; *F. Sabine*, 62, rue de la Banque, *Flers*. T. 51.

*Bagnoles de l'Orne*. — *HOTEL DE TESSE*. Tesse la Madeleine, cuisine au beurre. T. 35.

**PAS-DE-CALAIS.** — Dél. dép. : *F.* Roussel, 15, r. Pasteur, Arras. T. 847 ; dél. rég. *R.* Corbasson, 57, rue de la Mer, Berck-Plage ; *F.* Deherripon, faubourg St-Pry, Béthune. *G.* Défaut, 20, bd Strasbourg, Arras. *D.* R. Bommier, château de Wardrecques.

Berck-Plage. — AGENCE CORBASSON. Location en tous genres. 57 r. de la Mer. Boulogne-sur-Mer. — GARAGE THIERS, ouv. et n. stat. serv. Tec. Dép. T. 1779.

**PUY-DE-DOME.** — Dél. rég. : *F.* Boichandy, Hôtel de Londres, Le Mont-Dore, T. 56.

Clermont-Ferrand. — CLERMONT-ESSENCE. Station-Service. « Standard, place Delille. Besse-en-Chaudesse. — HOTEL PROVIDENCE Tcf. Villég. idéale. T. 1.

Le Mont-Dore. — HOTEL DE LONDRES, Tcf. Prix modérés, sur Parc du Casino.

Mont-Dore. — INTERNATIONAL GARAGE Peugeot, Chenard. Répar. T. 0.73.

Royat. — AU VIEUX LOGIS, Route de Charade. Pension, Restaur. Gd Parc. T. 1.92.

### Suivez les REUNIONS régionales des Vieux du Volant

**RHONE.** — Dél. dép. : *G.* Lévy, 25, r. des Remparts-d'Ainay, Lyon. T. Franklin 38.53 ; dél. rég. : *R.* Malaïval, 28, r. Chevreul, Lyon. Tél. Parmentier 36-57 ; *Graillot*, 18, r. Denfert-Rochereau, Givors. T. 123 « NERVIT-RAVITAILLEMENT ». Acc. Ess. Huile, Pneus. Cond. spéci. V. d. V. — Lyon, 209, av. Berthelot, Gr. 233 rue des Culattes. Oullins, 163, Gde-Rue Champagne 44 rue Lanesan — Craponne, 117, av. Ed-Millaud.

Lyon. — HOTEL BRISTOL (Meubl.) pr. Perrache, 28, cours de Verdun. Tcf. T. : F. 56.55.

Lyon. — GARAGE DE SAVOIE, 24, rue des Remparts-d'Ainay Meca-Electr. T. 48.88.

Lyon. — GARAGE JEAN-JAURES, 51, av. Jean-Jaurès. Atel. de répa. T. : P. 09.28.

Lyon. — GARAGE DU CONFLUENT, avantages aux V. d. V.

Villefranche. — Garage UNIS. T. 3.71 Rte Nat. 6, Station Service mod. Renault.

**SAONE-ET-LOIRE.** — Dél. dép. : *Marin Faure*, 6, r. de l'Asile, Châlon-sur-Saône T. 306 : dél. rég. : *Lemaitre*, 21, avenue de la Gare Autun.

Macon. — HOTEL BELLEVUE ET LA-MARTINE. Tcf. Restaurant. Garage. T. 2.68

Macon. — BRAS. REST. DU TONNEAU, 12 r. Gambetta, face Chambre du Commerce. T. 2.35.

**SARTHE.** — Dél. dép. : *L.* Gamba, 106, rue Chanzy, Le Mans.

Le Mans. — RESTAURANT HEMERY, rue Dr Leroy spéci. rég. rendez-vous Gourn. Le Mans. — GARAGE EXCELSIOR, Route d'Alençon, Berliet Dunlop, rép. sér. T. 570

La Flèche. — GARAGE CLOSIER, Ag. Peugeot réparations sérieuses. Dép. J. et N. T. 1.73.

**SAVOIE.** — Dél. dép. : *L.* Vuillermet, 17, bd de la Colonne, Chambéry.

**SEINE-INF.** — Dél. dép. : *A.* Drané fils, 38, quai G. Boulet, Rouen. T. 372-52 : dél. rég. : *R.* Briulet, 15, r. des Galeries, Fécamp. T. 314 ; *A. Draffin*, 67, av. Verdun, Dieppe.

Caudebec. — REST RADIO-NORMANDIE, pergola, vue unique Seine. Déj. 16 f. bnc. T. 72.

Saint-Nicolas d'Alliermont. — AUTO-REPARATION. Mécan. Elec. Ttes marques. Dépan. nuit. Tel. 21.

**SEINE-ET-MARNE.** — Dél. rég. : *M.* Feillée, 17, rue du Grand-Ce. f. Meaux. T. 0.39 ; *P.* Guillaumet, 6, allée François-1<sup>er</sup>, Fontainebleau. Claye-Souilly. — AUTO-GARAGE DE CLAYE, Panhard, Atel. mécan. Dépan. Nuit T. 37.

Fontainebleau-Avon. — HOTEL DES CHASSES Tcf. Table exquise. G. T. 58.11.

**SOMME.** — Dél. dép. : *R.* Bulot, 172, rue Laurendeau, Amiens. T. 430 : dél. rég. : *Michel Dore*, 30, chemin d'Hocquet, Abbeville ; *F. Holstaine* av. de la Républ. Péronne. T. 221 : *P. Bail*, r. du Mont-Rötti, Cayeux-s-Mer.

**TARN.** — Dél. dép. : *M.* Mencerey, 5, rue d'Elbène, Albi. T. 3.36 ; dél. rég. : *L. Bolon*, rue du Galinier, Mazalet.

### Ravitaillez-vous en ESSENCE aux titulaires de notre panonceau

**TARN-ET-GARONNE.** — Dél. dép. : *L.* Brouillaud, 40, rue Lagravère, Montauban.

Terr. Belfort. — Lepuix-Gy, Ballon d'Alsace. HOTEL TOURRET-KOLB. Ses truites, ses spécialités.

**TONKIN.** — Dél. : *R. Girardot*, 27, boulevard Rollandes, Hanoï.

## REGION PARISIENNE

Paris. — LE TOURISTE (café-brass.), 83 av. de la Grande-Armée. T. : Passy 02.86.

Paris. — GRAND HOTEL DE L'EUROPE, 15, r. de Constantinople. Rest. Tcf.

Paris. — MODERN-HOTEL, 3 rue Parrot, près gare Lyon, Tcf. On y est joliment bien.

Paris. — MIAMI HOTEL, 56, rue des Acacias, Etoile-Maillet, Tcf. mod. T. : Et. 36.26.

Paris. — SPORT NORD, 27 r. Dunkerque, Tcf. Son Restaurant. T.

Paris. — GRAND GARAGE DU COURS DE VINCENNES, 42, cours de Vincennes. Maison de confiance.

Paris. — MAINE AUTOM. Le gar. des V. d. V. Récep. amic. 3, r. Aug.-Mie. Dan. 66.48. (149).

Paris. — LE MEDECIN DES MOTEURS. P. Dumay, 171 boul. Davout, rép. sér. Roq. 53.45.

Paris. — SIMPLEX-GARAGE, 20, rue Courat (20<sup>e</sup>). Amilcar, Citroën, Peugeot.

Paris. — SCRIP-AUTO, voit. occas. prov. reprises. Ag. Renault, 34, r. Guersant. Eto. 08-22.

Arcueil. — PONTONS DE GRAISSAGE, 47, Rte Orléans. Lavage, Huile, Ess.

Asnières. — ROYAL AUTO ECOLE, 6, av. des Crésillons. T. Grés. 23-59.

Neuilly-sur-Seine. — FERME DE LA JATTE. Restaurant Réputé, 97, bd. Bineau.

**SEINE-ET-OISE.** — Angerville. — GARAGE DE l'AVEN. de PARIS, Peugeot, Ford, Mathis, T. 46.

Arpajon. — RESTAURANT METIVIER, Cuis. exq. arr. vins Touraine. T. 1.16.

Arpajon. — GD GARAGE ARPAGONNAIS, 97, Gde-Rue ag. Renault, Trav. consciens. T. 89.

Enghien. — GARAGE ST-CHRISOPHE, Ag. Renault. Atel. mod. T. 477.

Isle-Adam. — GARAGE CROQFER, Gde Rue, Citroën, Delage, Latil. T. 0.01.

La Roche-Guyon. — LA MAISON ROUGE Hotel-Restaurant Barthélémy. G.

**VAR.** — Dél. rég. : *M.* de Beney, 9, r. Colbert, Toulon ; *M.* Fabre, avoué à Brignoles. T. 161 ; *G.* Roudeillac, 8, boulevard Georges-Clémenceau, Draguignan ; *H.* Alquier, 43, avenue A.-Denis, Hyères ; *P.* Auriac, 43, avenue de Belgique, Hyères.

Draguignan. — ELECTRIC AUTOS, all. Azemars. Tte l'électricité auto. T. 82.

Hyères. — HOTEL SUISSE et DES ILES.

Tcf. Restaurant. Année. G. T. 1.01.

Hyères. — AGENCE PONS, p. la poste.

Location, Vente, Villas, Propriétés, T. 0.76.

Port-Cros. — HOSTELLERIE PROVENCALE. Tcf. table exquise, site de rêve, prix modérés

Ste-Maxime. — GRAND GARAGE MODERNE Rép. sér. Atel. mod.

### Les Vieux du Volant justifient leur QUALITÉ par leur conduite

**VAUCLUSE.** — Dél. dép. : *Félix Cler*, 19, r. des Teinturiers, Avignon. T. 5.31 ; Dél. rég. : *J. Borelly*, 15, b. la Gare, Carpentras. T. 154.

Avignon. — STATION-SERVICE ESCALIER, Rte de Marseille. Essence-Super, Huiles.

Villeneuve-les-Avignon. — LE PRIEUR, Cadre Provenc. Tcf. fine cuis., crus choisis. T. 36.

Mornas. — HOSTELLERIE DES ADRETS, Rte Nie. Tcf. Relais cul. G. Pm.

**VENDEE.** — Fontenay-le-Comte. — HOTEL DE FRANCE. Tcf. Restaurant G. T. 2.62.

**VIENNE.** — Dél. dép. : *E. Morin*, 75, av. de Bordeaux, Poitiers. T. 5.39 ; dél. rég. : *L. Didelot*, 6, r. de l'Hôtel-Dieu, Poitiers. T. 0.44 ; Schrok. La Command. d'Orzon, Châtellerault.

Poitiers. — GARAGE MORIN Frères, Citroën Atl. moderne. 34, rue Carnot.

Poitiers. — GRAND HOTEL DU JET D'EAU. Tcf. Restaurant-Brasserie, place d'Armes.

Châtellerault. — STATION SERVICE PNEUMATIQUE, 16 rue Président-Wilson. T. 1.99.

**VOSGES.** — Dél. dép. : *M. Daudé*, pl. Guigot, Epina, T. 34-05.

**YONNE.** — Dél. rég. : *G. Bidault* de l'Isle, à L'Isle-sur-Serein.

Joigny. — CENTRAL GARAGE, 2, quai Paris. Peugeot, Répar. sér. tt. marques.

Quarré-les-Tombes. — HOTEL DU NORD Tcf. 25 ch., cuis. bourg. G. T. 7.

Sens. — GARAGES MODERNES, 105, rue Lyon, Peugeot, Panhard, Nut. T. 67.

Le Vésinet. — « LES IBIS » HOTEL RESTAURANT REPUTE, Gg. T. 6.30.

Linas. — GARAGE DES AS, rte d'Orléans, Ravitaillement complet. Graissage.

Paray-Vieille-Poste. — EXPANSION AUTOMOBILE, station-service, pont élevé. T. 48

Pierrelaye. — MODERN GARAGE, 150 rte Nie 14, Artisan Mécan. N. T. 37.

Poncelles-St-Brice. — LE GARAGE MODERNE, Renault, électr. T. : Dom. 6.

Rambouillet. — LE RELAI DU CHATEAU. Accueil, Cuis., cave tout est parfait.

Ris-Orangis. — NATIONALE STATION-SERVICE, Rte Fontainebleau, Nuit. T. 97. St-Gratien. — AU RELAI VERT, Rte Nie 14, Station-Service. Pontons de Graissage.

St-Ouen-l'Aumone. — GARAGE HINAUD Citroën. Atel. mod. T. Pontoise 2.34.

Trappes. — STATION SERVICE MORISSET, Ang. N. 20, 12, Huil. Ess. Pneus.

Villiers-s-Marne. — GARAGE RICHARD 8 route Plessis, Chenard, Laffly, T. 60. P. mod.

# Liste des Nouveaux Adhérents

MOIS DE MARS 1938

9391. Fiorovich Guy (1921) Paris — 9392. Bisserié J. B. (1905 Paris — 9393. Desplechain Hector (1923) Nord — 9394. Guifaud Jean (1918) B. du Rh. — 9395. Luneau Désiré (1917) Paris — 9396. Paquier Georges (1922 Tonkin — 9397. Honorez Emile (1913) Nord — 9398. Versavau Pierre (1923) Rhône — 9399. Degousée Jean (1920) Nord — 9400. Larcher René (1918) Orne — 9401. Sabine Pierre (1914, Orne — 9402. Vauneste Joseph (1912) Nord — 9403. de Ferlue Pierre (1913) Paris — 9404. Alexandrini Boniface (1921) Vaucluse — 9405. Sadok Menaché (1921) Vaucluse — 9406. Chaix Denise (1921) Vaucluse — 9407. Flamary Jean (1920) Vaucluse — 9408. Zimmer Charles (1912) Moselle — 9409. Coulon Marius (1921) Isère — 9410. Fraisse Pierre (1923) B. du Rh. — 9411. Spire Emile (1921) S. et L. — 9412. Hamard Maurice (1921) Eure — 9413. de Ste-Martine Claude (1917) Seine — 9414. Pasquignon (1903) Paris — 9415. Busier J.-B. (1912) P. de C. — 9416. Bouquet Adrien (1918) Somme — 9417. Paquin Marcel (1905) Oise — 9418. Leclercq Paul (1923) Nord — 9419. Goldschmidt Raymond (1920) Paris — 9420. Fourneau Georges (1916) Paris — 9421. Tron Jean (1913) Eure — 9422. Arnaud Jean (1917) Drôme — 9423. Lemaire Maurice (1911) Paris — 9424. Beaurivage Albert (1915) Somme — 9425. Yastremsky Nicolas (1923) Rhône — 9426. Achils Gabriel (1923) Bas-Rhin — 9427. Morinet Pierre (1919) Paris — 9428. Piombo Joseph (1911) Monte-Carlo — 9429. Portemont Edouard (1901) Monte-Carlo — 9430. Eloy Maurice (1915) M. et L. — 9431. Cisterne André (1916) Corrèze — 9342. Bredèche Henri (1922) Paris — 9433. Poncin Henri (1919) Paris — 9434. Bauniol Clément (1919) Paris — 9435. Viger Charles (1917) Seine — 9436. Duplan Charles (1922) S. et O. — 9437. Froment Pierre (1912) Paris — 9438. Antoine Jean (1920) Seine — 9439. Vigneron Aimé (1917) — 9440. Trivier Pierre (1908) Paris — 9441. Troncain André (1903) Paris — 9442. Huart Charles (1923) Nord — 9443. Sandres Salomon (1912) Paris — 9444. Vivet Julien (1915) Vaucluse — 9445. Taccussel Albert (1920) Vaucluse — 9446. Vaton Hyppolite (1921) Calvados — 9449. Sennès Xavier (1910) Calvados — 9450. Leprette Paul (1923) Nord — 9451. Souzay Théophile (1911) S. et O. — 9452. Halin Emile (1910) Vaucluse — 9453. Laski Henri (1918) Paris — 9455. Regnault Jacques (1921) S. Inf. — 9456. Mias Léopold (1913) Calvados — 9457. Gouessan Pierre (1922) Seine — 9458. Florent Pol (1913) Paris — 9459. Huguet Jean (1913) Hérault — 9460. Gayraud Georges (1920) L. et G. 9461. Courtès Joseph

(1911) Var — 9462. Chappe François (1908) Nièvre — 9463. Billiard Raymond (1913) Rhône — 9464. François Gustave (1912) E. et L. — 9465. Bouniol Léon (1922) Cantal — 9466. Vidal Guillaume (1912) Paris — 9467. Boyer Lombard Jean (1922) B. du Rh. — 9468. de Mendoza Mario (1921) Lot — 9469. Redor Victor (1922) Seine — 9470. Camphell Wood Georges (1912) Monte-Carlo — 9471. Wilford Gustave (1905) Belgique — 9472. Touchard Georges (1915) Maroc — 9473. Sire Achille (1908) Hte-Garonne — 9474. Daffos Fernand (1919) Seine — 9475. Morin Victor (1911) Sarthe — 9476. Dascaloyoulos Elie (1928) Vaucluse — 9477. Balester Octave (1902) Vaucluse — 9478. Carassus Jean (1919) Meuse — 9479. Collette Henri (1922) P. de C. — 9480. Lair Roger (1920) Mayenne — 9481. Scherrer Henri (1922) M. et M. — 9482. Mossé Samuel (1914) Vaucluse — 9483. Vercheres Danien (1923) Vaucluse — 9484. Susse Jacques (1901) Paris — 9485. Levèque Edouard (1922) Somme — 9486. Bernard Camille (1918) Indre — 9487. Babey René (1916) Paris — 9488. Vinchon Jacques (1917) S. et O. — 9489. Gernelle Raymond (1922) Seine — 9490. Loiret Henri (1913) S. Inf. — 9491. Vautrin Emile (1914) Aisne — 9492. Bontems Georges (1921) Oise — 9493. Dangleterre Fernand (1923) Aisne — 9494. Ponteaux Alexandre (1922) Manche — 9495. Martinot André (1920) Lot-et-Garonne.

(à suivre)

**MAISON DES SPORTS**  
3, Rue Taitbout PARIS 9<sup>e</sup> — PRO. 01-09

**TOUT** le matériel  
les accessoires  
l'habillement

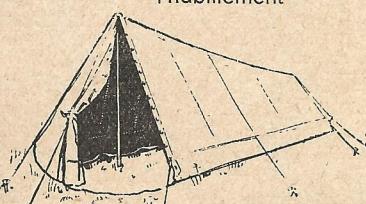
**LE CAMPING**  
pédestre, nautique  
scout, montagne  
cyclo-auto

**LES SPORTS NAUTIQUES**  
Natation, Plage  
Canadiens, Kayaks  
Pavillons, Voilerie

**TENNIS**

Machines à ramer

Remises aux "Vieux du Volant"



## HOTELS SAINT JAMES & D'ALBANY — PARIS

211, rue Saint-Honoré — 22, rue de Rivoli  
PLEIN CENTRE — 300 Chambres — 150 Salles de Bains — VUE SPLENDIDE sur JARDINS DES TUILERIES

JARDIN INTÉRIEUR DONNANT TOUTE TRANQUILLITÉ AUX CHAMBRES

Eau chaude et froide dans toutes les chambres et Téléphone avec la ville

Tél. OPÉRA 02-30 à 02-35

M. Paul LERCHE, Directeur et Membre des "VIEUX DU VOLANT" sera très heureux de vous recevoir  
chez lui et de garer gratuitement votre voiture dans une cour de l'Hôtel

Carte n° 1014

Adr. : Tél. JAMALBANY III PARIS

# SAVEZ-VOUS?..

- Combien il y a de voitures automobiles dans Paris ? (voyez page 7).
- Ce qui a été fait pour le « risque circulation » ? (voyez page 3).
- Ce que réserve aux Vieux du Volant la municipalité de Dijon ? (voyez page 9).
- Qu'une « Direction de l'Automobile » est possible et ce qu'elle fera ? (voyez page 1).
- Où il y a un concours facile à faire ? (voyez en dernière page de couverture).
- Qu'un Vieux du Volant a un chien qui chante ? (voyez page 10).
- Pourquoi Hercule est indomptable, et Napoléon parle anglais ? (voyez page 4).
- Ce qu'est l'Ouvre-lettres ? (page 8).
- Pourquoi vous devez avoir de bons freins ? (voyez page 5).
- Où aura lieu le déjeuner amical du mardi 3 mai prochain ? (voyez page 11).
- Ce que font les actions Michelin ? (voyez page 4).

## *Vieux du Volant*

### CONSULTEZ

**P.-E. GUILLAUMET, V. du V. 238**  
6, Allées François-I<sup>r</sup> - FONTAINEBLEAU (S.-&-M.)

### VOUS OBTIENDREZ

une bonification spéciale-bons conducteurs  
des primes réduites  
des ristournes fin d'année sans accident  
**au Lloyd's de Londres**

## **VOS AMIS**

**doivent être**

**VIEUX DU VOLANT**

## **Anciens de l'Automobile**

**N'OUBLIEZ PAS QUE**

# **“Les Vieux du Volant”**

**vous défendent**

**en luttant pour la  
sécurité de la route**

**AIDEZ-LES**

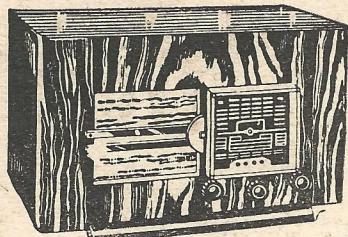
**en adhérant**

**VOUS AUREZ DROIT :**

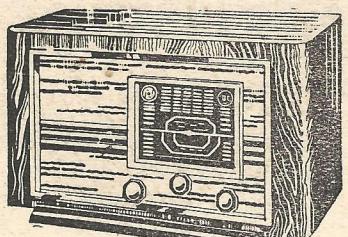
- Au Service mensuel gratuit de la revue **AU VOLANT**.
- A l'envoi gratuit d'itinéraires pour toute l'Europe.
- Aux consultations juridiques et fiscales gratuites par correspondance.
- Aux avantages du Service de Propagande des Produits Français de **AU VOLANT**.
- A la rubrique « l'Entr'aide », réservée aux petites annonces émanant des membres du groupe, donc garantie assurée.

●  
Etre des **VIEUX DU VOLANT**  
votre intérêt le commande  
votre sécurité l'exige !...

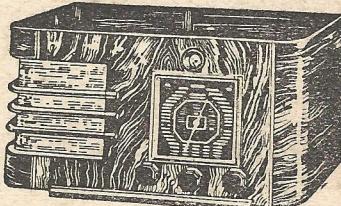
# Grand Concours Gratuit DES POSTES DE T.S.F. "STANDING"



« STANDING » A  
995 francs  
5 lampes toutes ondes



« STANDING » B  
1.295 francs  
5 lampes toutes ondes  
luxe



« STANDING » C  
1.840 francs  
6 lampes toutes ondes  
superluxe

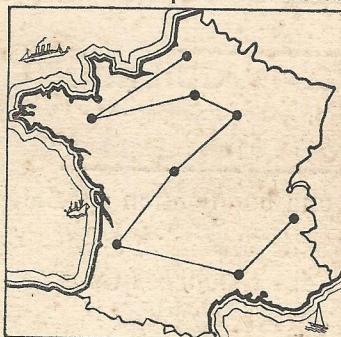
## RÈGLEMENT DU CONCOURS

Notre Voiture Radio parcourt la France et diffuse un concert de musique.

1<sup>o</sup> Trouver les localités ou lieux visités par notre Voiture Radio. Tous nos concurrents pourront adresser plusieurs concours, même sur papier ordinaire.

Notre premier concert aura lieu dans la Somme, à .....  
Le 2<sup>o</sup> dans l'Ille-et-Vilaine, à .....  
Le 3<sup>o</sup> dans la Seine, à .....  
Le 4<sup>o</sup> dans l'Aube, à .....  
Le 5<sup>o</sup> dans l'Indre, à .....  
Le 6<sup>o</sup> dans la Gironde, à .....  
Le 7<sup>o</sup> dans le Gard, à .....  
Le 8<sup>o</sup> en Savoie, à .....

A ..... S .....  
R ..... S .....  
P ..... S .....  
T ..... S .....  
C ..... X .....  
B ..... X .....  
N ..... S .....  
C ..... Y .....



2<sup>o</sup> A chaque solution, prière de joindre pour frais de participations 3 francs 25 en timbres-poste ou mandat adressé à :

Etablissements **STANDING** — Service D. R., 30, rue Eugène-Carrière — Paris (18<sup>e</sup>)  
3<sup>o</sup> Poster le tout avant le 20 Mai 1938.

## PRIX DE RAPIDITE

Aux trois premières solutions exactes qui auront été postées avant le 21 avril 1938 il sera remis un poste « Standing » C, valeur .....

1.840 »

Aux solutions exactes classées 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> qui auront été postées avant le 27 avril 1938 il sera offert un poste « Standing » B, valeur .....

1.295 »

Toutes les autres solutions exactes, et n'ayant pas gagné une des six premières primes de rapidité, recevront un poste « Standing » A, valeur .....

995 »

## PRIX DE CONSOLATION

Tous les participants n'ayant pas gagné recevront, à valoir sur l'achat d'un poste, des Bons publicitaires de Frs 200, 300 et 500.

La solution du problème a été déposée sous enveloppe cachetée, chez M<sup>o</sup> Bennet, Huissier à Paris, qui a dressé constat. L'enveloppe sera ouverte le 20 mai et la solution sera adressée à tous les concurrents avec les Bons Publicitaires à partir de cette date. — Les prix seront envoyés franco.